



motorola **T603**

User's Guide

welcome

Welcome to Motorola's "connected" world of Bluetooth® personal area wireless networking. The Motorola T603 Automotive Bluetooth Handsfree System makes wireless connection simple and quick. The advanced, sophisticated Motorola T603 Automotive Bluetooth Handsfree System offers these features:

- Seamless, wireless handsfree audio through a Bluetooth link
- High quality, full-duplex digital audio interface
- Voice dialing using your phone's voice control (if available)
- Entertainment mute—automatically mutes radio during calls

- Noise reduction and acoustic echo cancellation
- Compatible with Bluetooth 1.2 devices, and backwards-compatible with Bluetooth 1.1 devices—supports Headset and Handsfree profiles.

Note: Before using your handsfree system for the first time, be sure to review the important safety and legal pamphlet and follow instructions. Periodically review this information so you remember how to safely use your handsfree system.

1

Motorola, Inc.
Consumer Advocacy Office
1307 East Algonquin Road
Schaumburg, IL 60196

www.motorola.com

www.motorola.com/bluetoothsupport

1-877-MOTOBLU (Motorola Bluetooth support)
1-800-331-6456 (United States)
1-888-390-6456 (TTY/TDD United States for hearing impaired)
1-800-461-4575 (Canada)

The use of wireless devices and their accessories may be prohibited or restricted in certain areas. Always obey the laws and regulations on the use of these products.

All features, functionality, and other product specifications, as well as the information contained in this user's guide are based upon the latest available information and are believed to be accurate at the time of printing. Motorola reserves the right to change or modify any information or specifications without notice or obligation.

MOTOROLA and the Stylized M Logo are registered in the US Patent & Trademark Office. The Bluetooth trademarks are owned by their proprietor and used by Motorola, Inc. under license. All other product or service names are the property of their respective owners.

© 2008 Motorola, Inc. All rights reserved.

Software Copyright Notice

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola and third-party software stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola and third-party software providers certain exclusive rights for copyrighted software, such as the exclusive rights to distribute or reproduce the copyrighted software. Accordingly, any copyrighted software contained in the Motorola products may not be modified, reverse-engineered, distributed, or reproduced in any manner to the extent allowed by law. Furthermore, the purchase of the Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents, or patent applications of Motorola or any third-party software provider, except for the normal, non-exclusive, royalty-free license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

Manual Number: 68014100001-B

Bluetooth QD ID: B014834

contents

installing the handsfree car kit	4	Appendix A — Troubleshooting	19
guidelines for installation and connection	4	Appendix B — UIM Indicator	
installing the handsfree car kit	5	Light Status	23
using your car kit	11	Appendix C — UIM Button Operation	24
linking your car kit and Bluetooth-enabled device	11	Connected Mode	
making and receiving calls	14	(Not in a Call)	25
disconnecting the car kit from your Bluetooth device	17	Connected Mode	
		(In a Call)	26
		European Union Directives	
		Conformance Statement	27
		index	28

contents **3**

installing the handsfree car kit

guidelines for installation and connection

Caution: Only qualified personnel should install this car kit. Because of the wide variety of vehicle types and models it may be necessary to contact the vehicle manufacturer for detailed installation information. If needed, contact the vehicle manufacturer for air bag information specific to the vehicle.

Caution: An air bag inflates with great force. **DO NOT** place objects, including communication equipment, in the area over the air bag or in the air bag deployment area. If the communication equipment is improperly installed and the air bag inflates, serious injury could occur.

- Mount components securely on strong surfaces to prevent shifting that could cause injury or interfere with safe vehicle operation. Always use the supplied mounting hardware.
- Mounted components and attached wires or cables must not interfere with seating or leg space.
- Route cables so they are protected from pinching, sharp edges and crushing. Keep all in-line connectors easily accessible.
- The car kit is intended for use in 12 Volt negative ground systems only. The car kit draws less than 3 Amps. Confirm that the vehicle's electrical system can supply this current.

- The installation steps are in no particular order. In general, you should first pick the locations where you will be mounting the UIM, microphone, speaker, and ECU. Mount the UIM, speaker and microphone and route the cables to the ECU mounting location. Install the power adaptor cable. Plug everything into the ECU, and then mount the ECU.

installing the handsfree car kit

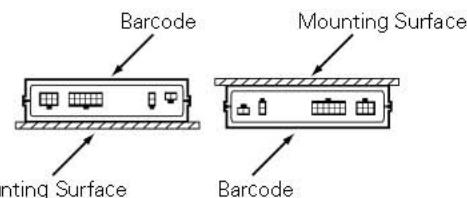
Caution: This car kit must be connected to a **maximum** 5 Amp fuse in the car fuse panel to prevent fire or other damages should a short circuit occur in the ECU.

Before installation, unpack, assemble, and test all components on a service bench.

installing the Electronic Control Module (ECU)

Mount the ECU securely.

The best location for the ECU is under the dash. The box must be protected from dirt and moisture, have adequate space for cooling, and allow for cable connections.



For optimal Bluetooth performance, mount the ECU so that the side with the barcode faces away from the mounting surface as shown above. The ECU can be oriented in any direction. Do not place it behind or within large areas of metal.

installing the handsfree car kit

5

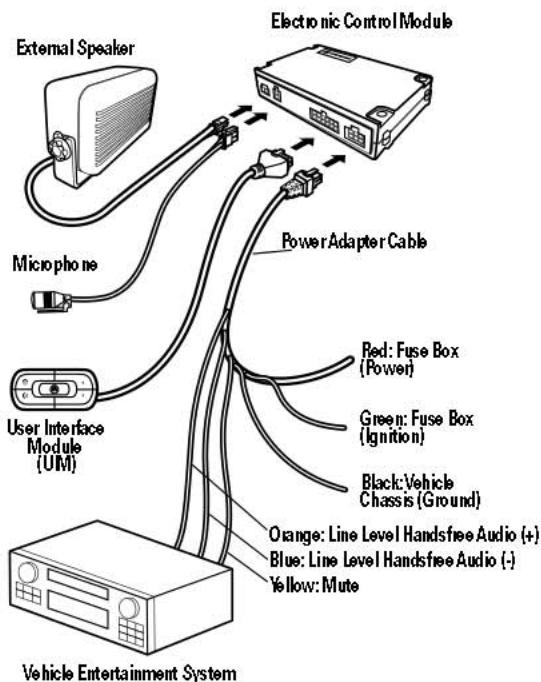
Caution: The location **must not** interfere with the vehicle's air bag.

installing the power adapter cable

Caution: Failure to follow these steps may cause the accessory not to work properly and could cause damage to the car kit.

Note: A vehicle adapter harness (not supplied) may be available from a third-party vendor that allows integration of the T603 handsfree audio into the vehicle entertainment system. If you choose to use a vehicle adapter harness, follow the vendor's guidelines for proper installation.

For installation into a vehicle **without the use of a third-party adapter harness:**



- 1** Disconnect the vehicle's battery.
- 2** Remove all fuses from the power adapter cable and tape them to their respective holders.
DO NOT re-insert fuses until you complete and inspect all connections.
- 3** If trimming the wire lengths on the power adapter cable, be sure to leave the inline fuses on the cable along with enough wire length to allow connections to be made.
- 4** Connect the power adapter cable's **GREEN** Ignition Sense wire (3 Amp fuse) to an ignition-switched location on the fuse block. When the ignition is off, the ignition sense line should be low.

- 5** Connect the power adapter cable's **YELLOW** Entertainment Mute Wire to the vehicle's entertainment system's mute input.
Note: This feature is only usable if the vehicle's entertainment system supports an active low, single wire, radio mute signal. Otherwise, the installation may require an optional relay adaptor (not included) or other customization.
- 6** Connect the power adaptor cable's **RED** positive primary lead (4 amp fuse) to a point in the vehicle's fuse box that is fused at 4 to 5 amps. The RED positive primary lead should be powered continuously. On/Off switching is performed by the **GREEN** Ignition Sense wire.

Important Do not connect the **RED** and **GREEN** wires together. Doing so limits the functionality of the car kit.

installing the handsfree car kit

7

- 7** Connect the power adapter cable's **BLACK** ground wire to the vehicle chassis.
Note: Skip steps 8 and 9 if your vehicle entertainment system does not support the telephone audio input feature, or if you are using the external speaker (supplied). This feature is only operational if the vehicle's entertainment system supports this capability.
- 8** Connect the power adapter cable's **ORANGE** wire to the (+) line-level telephone audio input of the vehicle's entertainment system.
- 9** Connect the power adapter cable's **BLUE** wire to the (-) line-level telephone audio input of the vehicle's entertainment system.
- 10** Inspect all connections.
- 11** Connect the black 6-pin connector on the power adapter cable to the ECU.

- 12** Reinsert all fuses into the power adapter cable. Do not replace any fuse with a higher amperage fuse.
- 13** Reconnect the vehicle's battery.

installing the microphone

Note: Always use the supplied mounting hardware.

Note: The microphone must be positioned properly or the car kit **WILL NOT** perform optimally.

- 1** Mount the microphone in a suitable location using either screw, velcro, or clip.
 - The preferred spot to mount the microphone is on the overhead console/dome light assembly near the front center of the vehicle, away from the window, pointed toward the driver's head.
 - Locate the microphone no more than 16 inches (40 cm) from the driver.

8 installing the handsfree car kit

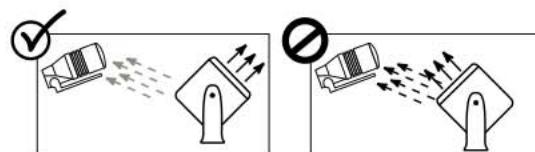
- Aim the microphone toward the driver.
 - Do not allow anything (such as a rear-view mirror or sun visor) to block the path between the microphone and the driver.
 - Mount the microphone firmly so that vibrations do not affect audio quality.
 - Refrain from locating the microphone directly in the path of heat/AC vents.
 - Refrain from mounting the microphone on door pillars or windows that can transmit exterior wind noise to it.
 - Microphone should not be attached to the car's visor.
- 2** Route the microphone cable down the side of the windshield, through the dash, and to the ECU.
- 3** Connect the microphone to the ECU.

installing the external speaker

Important: Do not perform this procedure if you used the **ORANGE** and **BLUE** wires on the power adapter cable to connect the audio to the vehicle's entertainment system.

Note: Always use the supplied mounting hardware.

- 1** Mount the speaker so that the audio is clearly heard by the driver. However, it must not interfere with the safe operation of the vehicle. It is recommended that the speaker and microphone be separated by at least 3 feet (90cm).



Caution: The location of the external speaker **MUST NOT** interfere with the vehicle's air bag deployment.

- 2** Connect the speaker to the ECU.

installing the handsfree car kit

9

installing the User Interface Module (UIM)

The User Interface Module (UIM) can be mounted in several orientations to provide a safe and comfortable environment for use. You should mount the UIM on a flat spot within easy reach of the driver (curved surfaces can cause difficulties in pushing the buttons, and can cause the UIM to come loose after repeated use).

Caution: The location of the UIM must not interfere with the vehicle's air bag deployment.

- 1** Select a location on the dash and press the UIM cable into the grooves on the back of the UIM such that the UIM is oriented properly in the desired location. The cable must be contained in the slot to provide a flat surface for the UIM to be mounted on.
- 2** Remove the backing on the rear of the UIM and press the UIM firmly into place.

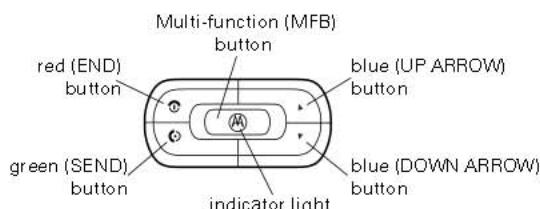
Caution: Clean the mounting surface thoroughly to ensure good adhesion.

- The mounted UIM **MUST NOT** create a visual distraction.
- **DO NOT** mount the UIM on the steering wheel.
- The UIM must be in **easy** reach of the driver.

- 3** Connect the UIM to the ECU.

using your car kit

The User Interface Module (UIM) enables you to set up and use your T603 Bluetooth Handsfree Car Kit. The UIM provides both buttons to perform operations, and an indicator light for status as shown below.



linking your car kit and Bluetooth-enabled device

Before you can use your Bluetooth car kit, you must first link it with your Bluetooth-enabled device. You establish a Bluetooth link between your car kit and your device by creating a **paired link**.

When you set up a paired link, the car kit remembers your device and automatically connects to your device every time you start your vehicle or power up the car kit. The car kit can remember up to 6 devices.

Note: For safety reasons, it is recommended that the pairing process be performed in a stationary vehicle.

using your car kit **11**

initial pairing

Important: The process of initiating a Bluetooth connection with a device varies by device manufacturer. Please have your device's user manual available for reference if needed.

STEP ONE—turn on your device's Bluetooth feature

Your device's Bluetooth feature is off by default. To use your car kit, you must first turn on the Bluetooth feature in your device.

For most Motorola phones, do the following:

- a Press **Menu > Settings > Connection > Bluetooth link > Setup**
- b Scroll to **Power**
- c Select **On**
- d Scroll to **On**

- e Press **Select** to turn on the Bluetooth feature. The Bluetooth feature remains on until you turn the feature off.

Note: These steps are for **most** Motorola phones. For other devices, see your device's user manual.

STEP TWO—connecting to your car kit

Before using your car kit, you must first pair (link) it to your device. With the car kit and device turned on and in proximity:

- 1 ENSURE THAT THE CAR KIT IS IN PAIRING MODE.** Press and hold Multifunction (MFB) button for 2-6 seconds until it beeps and the indicator begins flashing in blue. The car kit is now in the pairing mode.
- 2 SET YOUR DEVICE TO LOOK FOR YOUR CAR KIT.** Perform a Bluetooth device discovery/search from your device. For most Motorola phones, do the following:

- a Press **Menu**>**Settings**>**Connection**>**Bluetooth Link**>**Handsfree**>**Look for Devices** The phone lists the Bluetooth devices it finds.
- b Select **Motorola T603** from the list of devices.
- c Select **OK** or **Yes** to pair your car kit with your phone.
- d Enter the passkey: **0000**
- e Select **OK**.

Note: These steps are for **most** Motorola phones. For other devices, see your device's user manual.

When pairing is successful, the indicator light flashes in purple followed by steady blue.

If initial pairing is not successful, the car kit attempts to connect to devices that have already been paired. This is indicated by the indicator light

flashing red and blue. When this occurs, return to step 2 to repeat the initial pairing process.

additional pairings

Ensure that any previously paired devices are turned off, and perform steps in "initial pairing" on page 12 to pair with the new device.

automatic connection

Once paired, each time you start your vehicle, your Bluetooth-enabled device and car kit are automatically connected (when your device is powered on and the device's relevant settings have not changed). The car kit first tries to connect to the last phone device used. If it is unable to connect, the car kit then tries connecting to the next device in its history list. If there are two phone devices available, the car kit connects to the one last used (and ignores the other phone).

When the Bluetooth connection is established, the indicator light stays lit. If you are in a call when the car kit powers up, the call is automatically transferred to the car kit once the Bluetooth link is completed.

If your device is powered off when you start your vehicle, the Bluetooth connection may not be automatically established when you turn on your device.

To manually connect to a previously paired device:

- 1 Turn on the device.
- 2 Set your device to look for the car kit.

For most Motorola phones, press **Menu**>**Settings**>**Connection**>**Bluetooth Link**>**Handsfree**, select **Motorola T603** from the list, and press **OK**.

Your device attempts to connect to the car kit. If a Bluetooth connection is established, the indicator light changes from flashing red/blue to steady blue.

making and receiving calls

Your T603 car kit allows you to make and receive phone calls from your Bluetooth-enabled phone.

Note: Before you can use your Bluetooth-enabled phone, you must first create a paired link (see "linking your car kit and Bluetooth-enabled device" on page 11 for details).

The following table provides details for making and receiving calls from your connected phone using your car kit:

Note: Some features are phone/network dependent.

**Make a Call
(Hand Dial)**

Phone: On-in idle

T603: On

Enter phone number on phone, press Send key on phone, phone dials call.

Make a Call (Voice Dial)	Phone: On-in idle T603: On Press and hold green (SEND) button for 2-6 seconds, wait for prompt from phone, speak name, phone dials call.	Change Call Volume	Phone: On-in call T603: On-indicator light flashes slowly in blue Press blue (UP ARROW) button to increase or blue (DOWN ARROW) button to decrease. Note: You can also adjust call volume from your phone (if supported by phone).
Redial Last Number	Phone: On-in idle T603: On Press green (SEND) button.	Reject a Call	Phone: On-phone rings T603: On-indicator light flashes quickly in blue Press red (END) button.
Receive (Answer) a Call	Phone: On-phone rings T603: On-indicator light flashes quickly in blue Press green (SEND) button. While call is active, indicator light flashes slowly in blue.	Mute/Unmute a Call	Phone: On-in call T603: On-indicator light flashes slowly in blue Press MFB button. While muted, indicator light flashes slowly in purple.
End a Call	Phone: On-in call T603: On-indicator light flashes slowly in blue Press red (END) button. To end a call on hold, press green (SEND) button to make call active, then press red (END) button to end call.		

Answer Second Incoming Call	Phone: On-in call, 2nd call incoming T603: On-indicator light flashes quickly in blue until call is answered Press green (SEND) button, places first call on hold, answers incoming call. When call is on hold, indicator light flashes quickly in blue.	Transfer Call from Car Kit to Phone (Privacy Mode)	Phone: On-in call T603: On-indicator light flashes slowly in blue Press and hold green (SEND) button for 2-6 seconds. Note: Some phones require you to press and hold the MFB button twice.
Reject Second Incoming Call	Phone: On-in call, 2nd call incoming T603: On-indicator light flashes quickly in blue Press red (END) button.	Transfer Call from Phone to Car Kit	Phone: On-in call T603: On Press and hold green (SEND) button for 2-6 seconds. Note: Some phones require you to press and hold the MFB button twice.
Switch Between Two Calls (Active and On Hold)	Phone: On-in call, 2nd call on hold T603: On-indicator light flashes slowly in blue Press green (SEND) button.	Change Ring Tone/Alert Tone Volume	Phone: On-in call T603: On Press blue (UP ARROW/DOWN ARROW) buttons.
Link Two (Active and Incoming or On Hold Calls) - 3-way Conference	Phone: On-in call, 2nd call on hold T603: On-indicator light flashes slowly in blue Press and hold MFB button for 2-6 seconds.		

disconnecting the car kit from your Bluetooth device

The Bluetooth connection between the car kit and Bluetooth device is automatically disconnected when you turn off the vehicle. When the vehicle is powered down, the call is seamlessly transferred to the phone.

To do this...	Do this...
Manually disconnect the car kit from your device	<p>Press and hold red (END) button for 2-6 seconds while not in a call.</p> <p>This disconnects the last connected device, and the car kit begins searching for the next available device in its history list.</p> <p>If there are no other devices available, the car kit continues to look for any previously paired device.</p> <p>If you desire to reconnect the device that was just disconnected, you must initiate the Bluetooth connection from the device. See your device's instruction manual for details.</p>

using your car kit **17**

To do this...	Do this...
Remove all paired devices from the car kit's history list	<p>Press and hold red (END) button for 6 seconds or longer while not in a call.</p> <p>Once a device has been removed from the car kit's history list, it must be re-paired again before it can be used. See "initial pairing" on page 12 for instructions on pairing.</p>

Appendix A – Troubleshooting

Problem	Resolution...
I cannot pair my device with the car kit.	<ul style="list-style-type: none">Turn the device off and then back on. Try pairing the device and car kit again. Sometimes removing the device's battery and reinstalling it helps.Remove all previous pairings by pressing and holding the red (END) button for 6 seconds or longer, then try pairing the device and car kit again.

Problem	Resolution...
I cannot pair my device with the car kit (con't).	<ul style="list-style-type: none">If you are using a Motorola phone, do not use the "Find me" menu item for pairing. Instead, use the "Look For Devices" menu item.Ensure that the car kit is not in Bluetooth search mode (indicator light is flashing red/blue). If so, press the MFB button for 2-6 seconds to disable search mode and place car kit into Bluetooth discoverable mode (indicator light is flashing in blue). Then try pairing the device and car kit again.

Appendix A – Troubleshooting **19**

Problem	Resolution...
I make a call and the other party hears too much background noise.	Check the location and placement of your car kit's microphone. It is recommended to mount the microphone in the front center of the car, no more than 16 inches (40 cm) from the drivers head. Exterior wind noise can easily be transmitted to the microphone if it is near a window or if air is blowing on it from a vent.
My device doesn't find my car kit.	Make sure the indicator light is flashing in blue while the device is searching for the car kit. Do this by pressing and holding the MFB button for 2-6 seconds to enter pairing mode.

Problem	Resolution...
Invalid Bluetooth passkey	If you enter an invalid Bluetooth passkey, you will have to start the pairing process again. You do not get another chance to enter the passkey.
The car kit connects to another device instead of mine.	The other device was the last device used by the car kit. See the section "disconnecting the car kit from your Bluetooth device" on page 17 to change devices.

Problem	Resolution...
I paired my device with the car kit, but now the car kit won't connect with it.	<ul style="list-style-type: none"> Your device has been manually disconnected from the car kit. Initiate a Bluetooth connection from the device as described in "automatic connection" on page 13. Repeat the initial pairing process (see "initial pairing" on page 12). The Bluetooth feature in your device has been turned off. Follow the directions in your device's user manual to turn it back on.
Call waiting does not work. Three-way calling does not work.	<p>Some networks do not support multi-party calling features. Contact your service provider for more information.</p>

Appendix A – Troubleshooting 21

Problem	Resolution...
I cannot voice dial a call.	<ul style="list-style-type: none"> You may not have a "voice tag" set up for the number you want to dial in your phone. Follow your device's user manual to set up voice dialing. Background noise may be interfering with your voice. Relocate the microphone to a quieter place. Move the microphone closer to the driver. Passengers in the car should be quiet while voice dialing. Minimize wind noise by rolling the windows up.
I cannot voice dial a call (con't).	<ul style="list-style-type: none"> Most phones prompt with a beep to indicate it is now time to speak. Wait until the beep has ended before speaking. Do not over speak the beep.

Appendix B – UIM Indicator Light Status

The indicator light on the UIM provides status information.

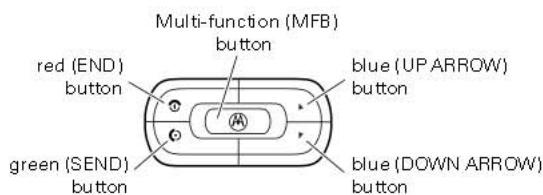
Light	Status
Off	power off
Blue (three flashes)	power on
Blue (continuous flashing)	pairing (discoverable) mode
Short purple flash, then steady blue	pairing successful
Red and blue (flashing)	searching mode

Light	Status
Red (steady)	idle (not connected to device)
Blue (steady)	standby (connected to phone in Connected mode)
Blue (quick flash)	incoming call
Blue (long flash)	on a call
Purple (long flash)	on a call (muted)
Red (flashing)	no service

Appendix B – UIM Indicator Light Status **23**

Appendix C – UIM Button Operation

There are five buttons on the UIM whose functions vary depending on how they are pressed.



You can perform three types of actions with each UIM button:

- Short press (or "press and release")
- Long press (or "press and hold for 2 to 6 seconds")
- Extended press (or "press and hold for 6 seconds or longer")

The function of each button changes depending on what operating mode the car kit is in.

Connected Mode (Not in a Call)

Button	Press	Operations
red (END) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Cancel current phone operation (such as making a voice dial call)
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Disconnect from current device Try to connect with next device on history list
	Extended Press	<ul style="list-style-type: none"> Remove all paired devices from history list
green (SEND) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Last number redial
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Make voice dial call
Multifunction (MFB) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> (No function)
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Enter pairing (discoverable) mode
blue (UP ARROW) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Increase ringer volume (one step)
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Increase ringer volume (one step per second)
blue (DOWN ARROW) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Decrease ringer volume (one step)
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Decrease ringer volume (one step per second)

25

Connected Mode (In a Call)

Button	Press	Operations
red (END) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> End active call Reject incoming call Reject second incoming call
green (SEND) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Answer incoming call Answer second incoming call Switch between two calls
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Transfer active call from car kit to phone
Multifunction (MFB) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Mute/unmute call
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Join two active calls (3-way conference)
blue (UP ARROW) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Increase call volume (one step)
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Increase call volume (one step per second)
blue (DOWN ARROW) 	Short Press	<ul style="list-style-type: none"> Decrease call volume (one step)
	Long Press	<ul style="list-style-type: none"> Decrease call volume (one step per second)

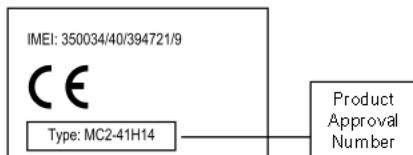
26

European Union Directives Conformance Statement

Hereby, Motorola declares that this product is in compliance with:



- The essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC
- All other relevant EU Directives



The above gives an example of a typical Product Approval Number.

You can view your product's Declaration of Conformity (DoC) to Directive 1999/5/EC (to R&TTE Directive) at www.motorola.com/rtte. To find your DoC, enter the product Approval Number from your product's label in the "Search" bar on the Web site.

27

index

B

Bluetooth
disconnecting 17
establishing connection 12
pairing with devices 11

C

call
answering 15
answering second 16
changing ring tone/alert tone
volume 16
changing volume 15

ending 15
linking two 16
making (hand dial) 14
making (voice dial) 15
muting/unmuting 15
redialing last number 15
rejecting 15
rejecting second 16
switching between two 16
transferring from car kit to
phone (privacy mode)
16
transferring from phone to car
kit 16

E

Electronic Control Module (ECU)
installing 6
mounting 5
external speaker
installing 9
mounting 9

I

install
electronic control module
(ECU) 5
external speaker 9
guidelines 4
microphone 8
power adapter cable 6
user interface module (UIM) 10

M

microphone
 installing 8
 mounting 8

O

overview 1

P

pairing with Bluetooth devices 11
power adapter cable
 installing 6

T

troubleshooting 19

U

User Interface Module (UIM)
 button operation 24
 in a call 26
 not in a call 25, 26
indicator light status 23
installing 10
mounting 10



motorola **T603**

Guia do usuário

bem-vindo

Bem-vindo ao "conectado" mundo Motorola da rede sem-fio pessoal do Bluetooth. O Sistema Viva-voz Bluetooth Automotivo do Motorola T603 torna a conexão sem fio simples e rápida.

O Sistema Viva-voz Bluetooth Automotivo moderno e sofisticado do Motorola T603 oferece estas funções:

- Áudio viva-voz sem fio uniforme via link Bluetooth
- Interface de áudio digital com alta qualidade, full-duplex
- Discagem por voz usando o controle de voz do telefone (se disponível)
- Recurso de mudo para entretenimento — emudece o rádio automaticamente durante ligações

- Redução de ruídos e cancelamento do eco acústico
- Compatibilidade com dispositivos Bluetooth 1.2 e Bluetooth 1.1 — suporte a perfis de Fone de ouvido e Viva-voz

Nota: antes de usar o sistema viva-voz pela primeira vez, consulte as importantes informações legais e de segurança e siga as instruções. Consulte essas informações periodicamente para lembrar de que maneira usar o sistema viva-voz de forma segura.

1

Motorola Industrial Ltda.
Rodovia SP-340 - km 128,7 - Bairro Tanquinho
CEP 13820-000 - Jaguariúna - SP
Central de atendimento Motorola para capitais e regiões metropolitanas ligue 4002-1244.
Demais localidades ligue 0800 773 1244.

www.hellomoto.com.br

O uso de dispositivos sem fio e de seus acessórios pode ser proibido ou restrito em determinadas áreas. Sempre obedeça às leis e aos regulamentos sobre o uso desses produtos. Todas as funções, funcionalidades e outras especificações do produto, bem como as informações contidas neste guia de usuário baseiam-se nas informações mais recentes disponíveis e consideradas como precisas quando o material foi impresso. A Motorola se reserva o direito de alterar ou modificar quaisquer informações ou especificações sem notificação prévia ou obrigação.

O nome MOTOROLA e a logomarca Estilizada M estão registrados no Escritório de Marcas e Patentes dos EUA. As marcas registradas Bluetooth são de posse do seu proprietário e utilizadas pela Motorola, Inc. sob licença. Todos os outros nomes de serviços ou produtos são de posse de seus respectivos proprietários.

© 2008 Motorola, Inc. Todos os direitos reservados.

Aviso de copyright do software

Os produtos Motorola descritos neste manual podem incluir software de terceiros ou com copyright da Motorola armazenado em memórias semicondutoras ou outras mídias. As leis dos Estados Unidos e de outros países asseguram para os fornecedores de software da Motorola e de terceiros determinados direitos exclusivos para software com registro de copyright, como os direitos exclusivos de distribuição e reprodução do software. Portanto, nenhum software protegido por leis de copyright contido nos produtos Motorola pode ser modificado, sofrer engenharia reversa, ser distribuído ou reproduzido de forma alguma que não seja a maneira permitida por lei. Além disso, a compra dos produtos da Motorola não deve ser considerada como concessão, de forma direta ou por implicação, embargo ou de outra forma, de qualquer licença relacionada a direitos autorais, patentes ou aplicações de patentes de fornecedores da Motorola ou de qualquer fornecedor de software de terceiros, exceto a concessão de licença de uso normal, não exclusiva e isenta de direitos de exploração de patentes que é apresentada de acordo com a operação da lei na venda de um produto.

Número do manual: 68014100001-B

ID do QD Bluetooth: B014834

2

sumário

instalando o kit veicular	
viva-voz	4
instruções para instalação e conexão	4
instalando o kit veicular viva-voz	5
usando o kit veicular	12
vinculando o kit veicular e o dispositivo ativado para Bluetooth	12
fazendo e recebendo ligações	15
desconectando o kit veicular do dispositivo Bluetooth	19
apêndice A – solucionando problemas	21
apêndice B – status da luz indicadora do UIM	25
apêndice C – operação do botão UIM	26
modo conectado (não em uma ligação)	27
modo conectado (em uma ligação)	28
Declaração de Conformidade com as Diretrizes da União Europeia	29
índice	30

sumário **3**

instalando o kit veicular viva-voz

instruções para instalação e conexão

Atenção: somente profissionais qualificados devem instalar este kit veicular. Devido à grande variedade de tipos e modelos de veículos, pode ser necessário entrar em contato com o fabricante do veículo para obter informações detalhadas sobre a instalação. Se necessário, entre em contato com o fabricante do veículo para obter informações específicas sobre o air bag.

Atenção: um airbag infla com muita força.

NÃO coloque objetos, incluindo equipamento de comunicação, na área acima do air bag ou em sua área de liberação. Caso o equipamento de comunicação

seja instalado de forma inadequada e o airbag inflar, pode haver sérios danos.

- Instale os componentes com segurança sobre superfícies resistentes para evitar que eles se desloquem, o que poderia causar danos e interferir na segurança do veículo. Utilize sempre o hardware fornecido.
- Os componentes instalados e fios ou cabos conectados não devem interferir no banco ou no espaço reservado para as pernas.
- Posicione os cabos de forma a protegê-los de bordas afiadas, pressionamentos e batidas. Mantenha todos os conectores em local de fácil acesso.

- O kit veicular destina-se somente ao uso com sistemas de energia de 12 V negativos. Esse kit utiliza menos de 3 amperes. Verifique se o sistema elétrico do veículo pode fornecer essa corrente.
- As etapas de instalação não estão em uma ordem particular. Em geral, você deve primeiro escolher os locais onde montará o UIM, o microfone, o alto-falante e o ECU. Monte o UIM, o alto-falante e o microfone e roteie os cabos para o local de montagem do ECU. Instale o cabo adaptador de energia. Conecte tudo ao ECU e monte o ECU.

instalando o kit veicular viva-voz

Atenção: esse kit veicular deve ser conectado, **no m' ximo**, a um fusível 5A no painel de fusíveis do carro para evitar incêndios e outros danos caso ocorra algum curto circuito no ECU.

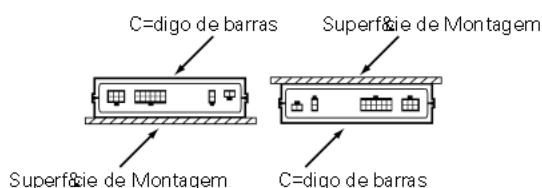
Antes da instalação, remova a embalagem, monte e teste todos os componentes.

instalando o Módulo de Controle Eletrônico (ECU)

Monte o ECU de forma segura.

O melhor local para o ECU é sob o painel. A caixa deve ficar protegida contra poeira e umidade, e deve ter espaço suficiente para refrigeração e para permitir as conexões dos cabos.

instalando o kit veicular viva-voz 5



Para obter o melhor desempenho do Bluetooth, monte o ECU de modo que o lado com o código de barras fique oposto à superfície de instalação, conforme exibido acima. O ECU pode ser orientado em qualquer direção. Não o coloque atrás ou dentro de grandes áreas de metal.

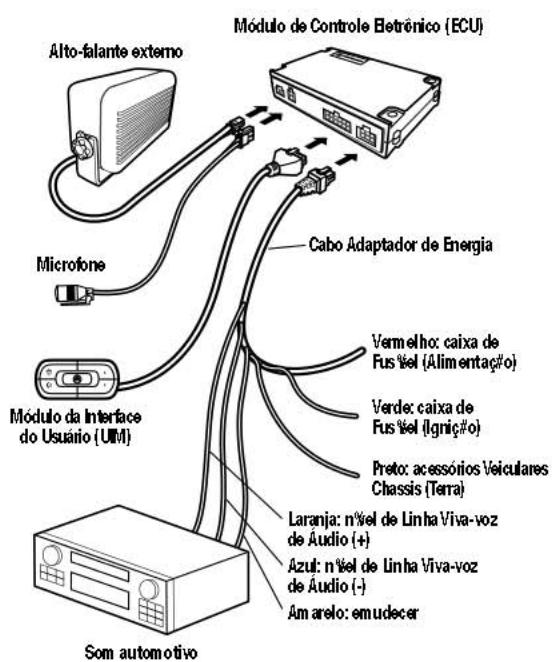
Atenção: o local **não deve** interferir no air bag do carro.

instalando o cabo adaptador de energia

Atenção: o não cumprimento destas etapas pode fazer com que o acessório não funcione corretamente e causar danos ao kit veicular.

Nota: uma correia adaptadora para veículo (não fornecida) pode estar disponível a partir de terceiros para permitir uma integração do áudio do viva-voz do T603 ao sistema de entretenimento do veículo. Se você optar por usar uma correia adaptadora para veículo, siga as diretrizes do fornecedor para uma instalação adequada.

Para a instalação em um veículo **sem o uso de uma correia adaptadora de terceiros**:



- 1 Desconecte a bateria do veículo.
- 2 Remova todos os fusíveis do cabo adaptador de energia e prenda-os a seus respectivos suportes. **NÃO** reinsira os fusíveis até concluir e inspecionar todas as conexões.
- 3 Se for aparar os comprimentos de fio no cabo adaptador de energia, certifique-se de deixar os fusíveis inline no cabo juntamente com um comprimento de fio suficiente para permitir que as conexões sejam feitas.
- 4 Conecte o fio do Sensor de Ignição **VERDE** do cabo adaptador de energia (fusível de 3 amperes) a um local no sistema de ignição no bloco de fusível. Quando a ignição estiver desligada, a linha do sensor de ignição deverá estar baixa.
- 5 Conecte o Fio silenciador do som automotivo **AMARELO** do cabo adaptador de energia à entrada de emudecer do som automotivo.

instalando o kit veicular viva-voz

7

- Nota:** esse recurso só é útil se o som automotivo suporta um sinal de mudo de rádio baixo ativo e de um único fio. Caso contrário, a instalação pode exigir um adaptador de transmissor opcional (não incluído) ou outra personalização.
- 6 Conecte o cabo primário positivo **VERMELHO** do cabo adaptador de energia (fusível de 4 amperes) a um ponto na caixa de fusível do carro adequado para fusíveis de 4 a 5 amperes. O cabo primário positivo **VERMELHO** deve ser alimentado continuamente. O fio do Sensor de Ignição **VERDE** liga e desliga.

Importante: não conecte os fios **VERMELHO** e **VERDE** juntos. Fazer isso limita a funcionalidade do kit veicular.

- 7 Conecte o fio terra **PRETO** do cabo adaptador de energia ao chassis do carro.
- Nota:** ignore as etapas 8 e 9 se o som automotivo não suportar o recurso de entrada de áudio do telefone ou se você estiver usando o alto-falante externo (fornecido). Esse recurso funciona apenas se o som automotivo suporta esse recurso.
- 8 Conecte o fio **LARANJA** do cabo adaptador de energia à entrada de áudio do telefone de nível de linha (+) do som automotivo.
- 9 Conecte o fio **AZUL** do cabo adaptador de energia à entrada de áudio do telefone de nível de linha (-) do som automotivo.
- 10 Inspecione todas as conexões.
- 11 Conecte o conector preto de 6 pinos do cabo adaptador de energia ao ECU.

- 12** Reinsira todos os fusíveis no cabo adaptador de energia. Não substitua nenhum fusível por um de maior amperagem.
- 13** Reconecte a bateria do veículo.

instalando o microfone

Nota: utilize sempre o hardware fornecido.

Nota: o microfone deve ser posicionado adequadamente ou o kit veicular **NÃO** terá um bom desempenho.

- 1** Monte o microfone em um local adequado usando parafuso, velcro ou clipe.
 - O melhor lugar para montar o microfone é no conjunto de luz de teto/console superior no centro da parte dianteira do veículo, longe da janela, apontado em direção à cabeça do motorista.

- Não o posicione em um local mais distante do que 40 cm do motorista.
- Direcione o microfone para o motorista.
- Nenhum objeto (como o tapa-sol ou o retrovisor) deve bloquear o caminho entre o microfone e o motorista.
- Posicione o microfone de forma segura para que as vibrações não afetem a qualidade de áudio.
- Não coloque o microfone diretamente no caminho das saídas do aquecimento/ar condicionado.
- Não monte o microfone em pilares de portas ou janelas que possam transmitir o ruído do vento exterior a ele.
- O microfone não deve ser conectado ao visor do carro.

instalando o kit veicular viva-voz

9

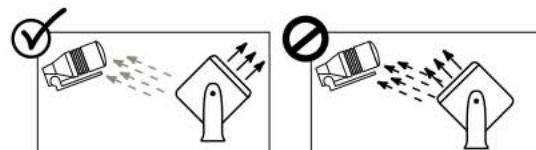
- 2** Roteie o cabo do microfone para baixo pela lateral do pára-brisa, pelo painel e até o ECU.
- 3** Conecte o microfone ao ECU.

instalando o alto-falante externo

Importante: não execute esse procedimento se você usou os fios **LARANJA** e **AZUL** do cabo adaptador de energia para conectar o áudio ao som automotivo.

Nota: utilize sempre o hardware fornecido.

- 1** Monte o alto-falante de modo que o áudio seja ouvido claramente pelo motorista. No entanto, ele não deve interferir na operação segura do veículo. É recomendado que o alto-falante e o microfone estejam separados por pelo menos 3 pés (90 cm).



Atenção: o local do auto-falante externo **NÃO DEVE** interferir na liberação do air bag.

- 2** Conecte o alto-falante ao ECU.

instalando o Módulo da Interface do Usuário (UIM)

O Módulo da Interface do Usuário (UIM) pode ser montado em várias orientações para fornecer um ambiente seguro e confortável para o uso. Você deve montar o UIM em um local plano a um alcance fácil do motorista (superfícies curvadas podem causar dificuldades ao apertar os botões e podem fazer com que o UIM se solte após o uso repetitivo).

Atenção: o local do UIM não deve interferir na liberação do air bag.

- 1** Selecione um local no painel e pressione o cabo UIM na parte inferior traseira do UIM, de forma que o UIM fique orientado adequadamente no local desejado. O cabo deve estar contido no slot para fornecer uma superfície plana na qual o UIM será montado.
- 2** Remova a proteção da traseira do UIM e pressione o UIM firmemente no lugar.

Atenção: limpe a superfície de montagem completamente para garantir uma boa adesão.

- O UIM montado **NÃO DEVE** criar uma distração visual.
- **NÃO** monte o UIM no volante.
- O UIM deve estar a um alcance **fácil** do motorista.

- 3** Conecte o UIM ao ECU.

instalando o kit veicular viva-voz 11

usando o kit veicular

O Módulo da Interface do Usuário (UIM) permite que você configure e utilize o Kit Veicular de Viva-Voz Bluetooth do T603. O UIM fornece botões para executar operações e uma luz indicadora para ver o status, conforme exibido abaixo.



vinculando o kit veicular e o dispositivo ativado para Bluetooth

Antes de poder usar o kit veicular Bluetooth, você deve primeiro conectá-lo com o dispositivo ativado para Bluetooth. Você estabelece um vínculo Bluetooth entre seu kit veicular e o dispositivo criando um **link de emparelhamento**.

Quando você configura um link de emparelhamento, o kit veicular lembra-se do seu dispositivo e se conecta automaticamente a ele toda vez que você dá partida no carro ou liga o kit veicular. O kit veicular pode se lembrar de até 6 dispositivos.

Nota: por razões de segurança, é recomendado que o processo de emparelhamento seja executado em um veículo parado.

emparelhamento inicial

Importante: o processo de inicialização de uma conexão Bluetooth com um dispositivo varia de acordo com o fabricante do dispositivo. Tenha disponível o manual do usuário do seu dispositivo para consulta, se necessário.

ETAPA UM — ative a função Bluetooth do dispositivo.

Por padrão, a função Bluetooth do dispositivo está desativada. Para usar o kit veicular, é necessário primeiro ativar a função Bluetooth do dispositivo.

Na maioria dos telefones Motorola, faça o seguinte:

- a Pressione **Menu > Configurações > Conexões > Link Bluetooth > Configuração**
- b Navegue até **Liga**

c Selecione **Atear**.

d Navegue até **Ligado**.

e Pressione **Selecionar** para ativar a função Bluetooth. A função Bluetooth permanece ativada até que você a desative.

Nota: estas etapas valem para a **maioria** dos telefones Motorola. Para outros dispositivos, consulte o manual do usuário do seu dispositivo.

ETAPA DOIS — conectando ao kit veicular

Antes de usar o kit veicular, você deve primeiro emparelhá-lo (conectá-lo) com o dispositivo. Com o kit veicular e o dispositivo ligados e próximos:

- 1 **VERIFIQUE SE O KIT VEICULAR ESTÁ NO MODO DE EMPARELHAMENTO.** Pressione e mantenha pressionado o botão MFB de 2 a 6 segundos até que ele emita um bipe e a luz indicadora comece a piscar na cor azul. O kit veicular está agora no modo de emparelhamento.

usando o kit veicular **13**

2 CONFIGURE O DISPOSITIVO PARA PROCURAR PELO KIT VEICULAR.

No dispositivo, execute uma descoberta/busca de dispositivo Bluetooth. Na maioria dos telefones Motorola, faça o seguinte:

- a Pressione **Menu > Configurações > Conexões > Link Bluetooth > Viva voz > Procurando dispositivos**
O telefone lista os dispositivos Bluetooth encontrados.
- b Selecione **Motorola T603** na lista de dispositivos.
- c Selecione **OK** ou **Sim** para emparelhar o kit veicular com o telefone.
- d Digite a senha: **0000**
- e Selecione **OK**.

Nota: estas etapas valem para a **maioria** dos telefones Motorola. Para outros dispositivos, consulte seu manual do usuário.

Quando o emparelhamento for bem-sucedido, a luz indicadora pisca na cor roxa e depois fica estável na cor azul.

Se o emparelhamento inicial não for bem-sucedido, o kit veicular tentará se conectar aos dispositivos já emparelhados. A luz indicadora pisca em vermelho e azul para indicar isso. Quando isso ocorrer, volte para a etapa 2 para repetir o processo de emparelhamento inicial.

emparelhamentos adicionais

Certifique-se de desligar todos os dispositivos emparelhados anteriormente e execute as etapas em "emparelhamento inicial" na página 13 para emparelhar com o novo dispositivo.

conexão automática

Depois do emparelhamento, todas as vezes que você der a partida no seu carro, o dispositivo ativado para Bluetooth e o kit veicular irão se conectar.

automaticamente (quando seu dispositivo for ligado e suas configurações relevantes não tiverem sido alteradas). Primeiro, o kit veicular tenta conectar-se ao último telefone usado. Se ele não conseguir se conectar, o kit veicular tentará se conectar ao próximo dispositivo em sua lista de histórico. Se existirem dois telefones disponíveis, o kit veicular irá se conectar ao último usado (e ignorará o outro).

Quando a conexão Bluetooth for estabelecida, a luz indicadora ficará acesa. Se estiver em uma ligação quando o kit veicular for ligado, ela será automaticamente transferida para o kit veicular depois que o link Bluetooth for concluído.

Se o dispositivo estiver desligado ao dar a partida no carro, a conexão Bluetooth pode não ser estabelecida automaticamente quando você ligar o dispositivo.

Para se conectar de forma manual a um dispositivo emparelhado anteriormente:

1 Ligue o dispositivo.

2 Configure o dispositivo para procurar pelo kit veicular.

No menu principal do telefone, selecione **Configurações > Geral > Link Bluetooth > Viva voz**. Selecione **Motorola T603** na lista e pressione **OK**.

O dispositivo tenta se conectar ao kit veicular. Se uma conexão Bluetooth for estabelecida, a luz indicadora é alterada de vermelho/azul piscando para azul estável.

fazendo e recebendo ligações

O kit veicular do T603 permite fazer e receber ligações do telefone com tecnologia Bluetooth.

Nota: antes de poder usar o telefone ativado para Bluetooth, você deve primeiro criar um link de emparelhamento (consulte "vinculando o kit veicular e

usando o kit veicular **15**

o dispositivo ativado para Bluetooth" na página 12 para obter detalhes).

A tabela a seguir fornece detalhes sobre como fazer e receber ligações a partir do telefone conectado usando o kit veicular:

Nota: algumas funções dependem do telefone/rede.

Fazer uma ligação (Discagem manual)

Telefone: ligado – e inativo
T603: ativado
Digite o número no telefone, pressione a tecla Enviar e o telefone faz a discagem.

Fazer uma ligação (Discagem por voz)

Telefone: ligado – e inativo
T603: ativado
Mantenha pressionado o botão verde (ENVIAR) de 2 a 6 segundos, aguarde a solicitação do telefone, fale o nome e o telefone faz a ligação.

Redispar o último número

Telefone: ligado – e inativo
T603: ativado
Pressione o botão verde (ENVIAR).

Receber (atender) uma ligação

Telefone: ligado – com o telefone tocando
T603: ligado – a luz indicadora pisca rapidamente em azul
Pressione o botão verde (ENVIAR). Enquanto a ligação está ativa, a luz indicadora pisca lentamente em azul.

Finalizar uma ligação

Telefone: ligado – durante a ligação
T603: ligado – a luz indicadora pisca lentamente em azul
Pressione o botão vermelho (ENCERRAR). Para encerrar uma ligação em espera, pressione o botão verde (ENVIAR) para ativar a ligação e pressione o vermelho (ENCERRAR) para encerrá-la.

Alterar volume da ligação	Telefone: ligado – durante a ligação T603: ligado – a luz indicadora pisca lentamente em azul Pressione o botão azul (SETA PARA CIMA ou SETA PARA BAIXO) para aumentar ou diminuir. Nota: é possível também ajustar o volume da ligação a partir do telefone (se suportado pelo telefone).	Silenciar/Desativar a função mudo em uma ligação	Telefone: ligado – durante a ligação T603: ligado – a luz indicadora pisca lentamente em azul Pressione o botão MFB. Com a função mudo ativada, a luz indicadora pisca lentamente na cor roxa.
Rejeitar uma ligação	Telefone: ligado – com o telefone tocando T603: ligado – a luz indicadora pisca rapidamente em azul Pressione o botão vermelho (ENCERRAR).	Atender uma segunda ligação recebida	Telefone: ligado – durante uma ligação, com a segunda ligação recebida T603: ligado – a luz indicadora pisca rapidamente em azul até a ligação ser atendida Pressione o botão verde (ENVIAR), coloque a primeira ligação em espera, atenda a ligação recebida. Quando a ligação estiver em espera, a luz indicadora piscará rapidamente em azul.

usando o kit veicular **17**

Rejeitar a segunda ligação recebida	Telefone: ligado – durante uma ligação, com a segunda ligação recebida T603: ligado – a luz indicadora pisca rapidamente em azul Pressione o botão vermelho (ENCERRAR).	Transfira a Ligação do Kit Veicular para o Telefone (Modo Privacidade)	Telefone: ligado – durante a ligação T603: ligado – a luz indicadora pisca lentamente em azul Mantenha pressionado o botão verde (ENVIAR) de 2 a 6 segundos. Nota: alguns telefones requerem que o botão MFB seja pressionado duas vezes.
Alternar entre Duas Ligações (Ativa e Em Espera)	Telefone: ligado – durante uma ligação, com a segunda ligação em espera T603: ligado – a luz indicadora pisca lentamente em azul Pressione o botão verde (ENVIAR).	Transfira a Ligação do Telefone para o Kit Veicular	Telefone: ligado – durante a ligação T603: ativado Mantenha pressionado o botão verde (ENVIAR) de 2 a 6 segundos. Nota: alguns telefones requerem que o botão MFB seja pressionado duas vezes.
Vinculando Duas (Ligações Ativa e Recebida ou Em Espera) – Conferência a Três	Telefone: ligado – durante uma ligação, com a segunda ligação em espera T603: ligado – a luz indicadora pisca lentamente em azul Mantenha pressionado o botão MFB de 2 a 6 segundos.	Alterar Volume do Tom de Alerta/Tom de Campainha	Telefone: ligado – inativo T603: ativado Pressione os botões azuis (SETA PARA CIMA/PARA BAIXO).

desconectando o kit veicular do dispositivo Bluetooth

A conexão Bluetooth entre o kit veicular e o dispositivo Bluetooth é automaticamente desconectada quando você desliga o carro. Quando o veículo é desligado, a ligação é transferida sem interrupções para o telefone.

para fazer isso...	faça isto...
Desconecte manualmente o kit veicular do dispositivo	Mantenha pressionado o botão vermelho (ENCERRAR) de 2 a 6 segundos enquanto não estiver em uma ligação. Isso desconecta o último dispositivo conectado e o kit veicular começa a procurar pelo próximo dispositivo disponível em sua lista de histórico. Se não existirem mais dispositivos disponíveis, o kit veicular continuará procurando algum dispositivo emparelhado anteriormente. Se você deseja reconectar o dispositivo que acabou de ser desconectado, inicie a conexão Bluetooth a partir do dispositivo. Para obter detalhes, consulte o manual de instruções do dispositivo.

usando o kit veicular **19**

para fazer isso...	faça isto...
Remova todos os dispositivos emparelhados da lista de histórico do kit veicular	Mantenha pressionado o botão vermelho (ENCERRAR) por 6 segundos ou mais enquanto não estiver em uma ligação. Depois que um dispositivo tiver sido removido da lista de histórico do kit veicular, ele deverá ser emparelhado novamente antes de poder ser usado. Consulte “emparelhamento inicial” na página 13 para obter instruções sobre como emparelhar.

20 usando o kit veicular

apêndice A – solucionando problemas

problema	solução...
Não consigo emparelhar meu dispositivo com o kit veicular.	<ul style="list-style-type: none">Desligue seu dispositivo e ligue-o novamente. Tente emparelhar o dispositivo e o kit veicular novamente. Algumas vezes, remover a bateria do dispositivo e reinstalá-la ajuda.Remova todos os emparelhamentos anteriores, mantendo pressionado o botão vermelho (ENCERRAR) por 6 segundos ou mais e, em seguida, tente emparelhar o dispositivo e o kit veicular novamente.

problema	solução...
Não consigo emparelhar meu dispositivo com o kit veicular.	<ul style="list-style-type: none">Se estiver usando um telefone Motorola, não use o item de menu "Me Encontre" para emparelhar. Em vez disso, use o item de menu "Procurando Dispositivos".Verifique se o kit veicular não está no modo de procura de Bluetooth (a luz indicadora fica piscando em vermelho/azul). Se sim, pressione o botão MFB de 2 a 6 segundos para desabilitar o modo de procura e colocar o kit veicular no modo Bluetooth descobrível (a luz indicadora fica piscando em azul). Tente emparelhar o dispositivo e o kit veicular novamente.

apêndice A – solucionando problemas **21**

problema	solução...
Eu faço uma ligação, mas a outra pessoa ouve muitos ruídos.	Verifique o local e a instalação do microfone do kit veicular. É recomendado montar o microfone no centro da parte dianteira do carro, não mais que 16 polegadas (40 cm) da cabeça do motorista. Ruídos do vento exterior podem ser facilmente transmitidos para o microfone se ele estiver próximo de uma janela ou se o ar estiver sendo soprado de uma saída em direção a ele.
Meu dispositivo não localiza o kit veicular.	Verifique se a luz indicadora fica piscando em azul enquanto o dispositivo está procurando o kit veicular. Faça isso, mantendo pressionado o botão MFB de 2 a 6 segundos para entrar no modo de emparelhamento.

problema	solução...
Senha Bluetooth inválida.	Se digitar uma senha Bluetooth inválida, você terá que iniciar o processo de emparelhamento novamente. Você não recebe outra chance para inserir a senha.
O kit veicular se conecta a outro dispositivo em vez do meu.	O outro dispositivo foi o último dispositivo usado pelo kit veicular. Consulte a seção "desconectando o kit veicular do dispositivo Bluetooth" na página 19 para alterar os dispositivos.

22 apêndice A – solucionando problemas

problema	solução...	problema	solução...
Emparelei meu dispositivo com o kit veicular, mas agora o kit não se conecta a ele.	<ul style="list-style-type: none"> Seu dispositivo foi desconectado manualmente do kit veicular. Inicie uma conexão Bluetooth a partir do dispositivo, conforme descrito em "conexão automática" na página 14. Repita o processo de emparelhamento inicial (consulte "emparelhamento inicial" na página 13). A função Bluetooth do dispositivo foi desativada. Siga as instruções do manual do usuário do dispositivo para ativá-la novamente. 	A ligação em espera não funciona. A ligação a três não funciona.	<p>Algumas redes não suportam recursos de ligações com várias pessoas. Entre em contato com o provedor de serviços para obter mais informações.</p>

apêndice A – solucionando problemas 23

problema	solução...
Não consigo fazer uma ligação com a discagem por voz.	<ul style="list-style-type: none"> É possível que você não possua uma "marca de voz" definida para o número para o qual deseja discar no telefone. Siga o manual do usuário do dispositivo para configurar a discagem por voz. Ruídos podem estar interferindo na sua voz. Recoloque o microfone em um lugar mais silencioso. Aproxime o microfone do motorista. Os passageiros do carro devem ficar em silêncio durante uma discagem por voz. Minimize o ruído do vento fechando as janelas. A maioria dos telefones emitem um bipe para indicar a hora de falar. Aguarde o fim do bipe antes de começar a falar. Não fale por cima do bipe.

apêndice B – status da luz indicadora do UIM

A luz indicadora do UIM fornece informações sobre o status.

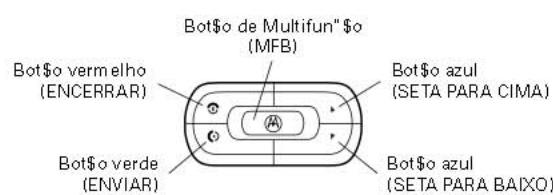
luz	status
desligado	desligado
azul (piscando três vezes)	ligar
azul (piscando continuamente)	modo (descobrível) de emparelhamento
piscando rapidamente em roxo, depois azul est' vel	emparelhamento bem-sucedido
vermelho e azul (piscando)	modo de procura

luz	status
vermelho (est' vel)	inativo (não conectado ao dispositivo)
azul (est' vel)	espera (conectado ao telefone no modo Conectado)
azul (piscando rapidamente)	ligação recebida
azul (piscada longa)	durante uma ligação
roxo (piscada longa)	durante uma ligação (mudo)
vermelho (piscando)	sem serviço

apêndice B – status da luz indicadora do UIM 25

apêndice C – operação do botão UIM

Existem cinco botões no UIM cujas funções variam dependendo de como eles são pressionados.



Você pode executar três tipos de ações com cada botão UIM:

- Pressionamento curto (ou "pressione e solte")
- Pressionamento longo (ou "manter pressionado de 2 a 6 segundos")
- Pressionamento estendido (ou "manter pressionado por 6 segundos ou mais")

A função de cada botão é alterada dependendo do modo operacional em que o kit veicular está.

modo conectado (não em uma ligação)

botão	pressione	operações
vermelho (ENCERRAR) 	Pressionamento Breve	• Cancelar a operação atual do telefone (como fazendo uma ligação com discagem por voz)
	Pressionamento Longo	• Desconectar do dispositivo atual • Tentar conectar ao próximo dispositivo na lista de histórico
	Pressionamento Estendido	• Remover todos os dispositivos emparelhados da lista de histórico
verde (ENVIAR) 	Pressionamento Breve	• Rediscar último número
	Pressionamento Longo	• Fazer uma ligação com discagem por voz
multifunção (MFB) 	Pressionamento Breve	• (Sem função)
	Pressionamento Longo	• Entrar no modo (descobrível) de emparelhamento
azul (SETA PARA CIMA) 	Pressionamento Breve	• Aumentar volume da campainha (uma etapa)
	Pressionamento Longo	• Aumentar volume da campainha (uma etapa por segundo)
azul (SETA PARA BAIXO) 	Pressionamento Breve	• Diminuir volume da campainha (uma etapa)
	Pressionamento Longo	• Diminuir volume da campainha (uma etapa por segundo)

apêndice C – operação do botão UIM 27

modo conectado (em uma ligação)

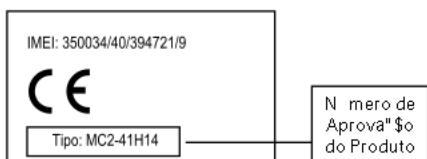
botão	pressione	operações
vermelho (ENCERRAR) 	Pressionamento Breve	• Encerrar ligação ativa • Rejeitar ligação recebida • Rejeitar segunda ligação recebida
verde (ENVIAR) 	Pressionamento Breve	• Atender ligação recebida • Atender segunda ligação recebida • Alternar entre duas ligações
	Pressionamento Longo	• Transferir ligação ativa do kit veicular para o telefone
multifunção (MFB) 	Pressionamento Breve	• Ativar/desativar função mudo em uma ligação
	Pressionamento Longo	• Combinar duas ligações ativas (conferência a três)
azul (SETA PARA CIMA) 	Pressionamento Breve	• Aumentar volume da ligação (uma etapa)
	Pressionamento Longo	• Aumentar volume da ligação (uma etapa por segundo)
azul (SETA PARA BAIXO) 	Pressionamento Breve	• Diminuir volume da ligação (uma etapa)
	Pressionamento Longo	• Diminuir volume da ligação (uma etapa por segundo)

Declara! "o de Conformidade com as Diretrizes da Uni"o Europeia

Por meio deste instrumento, a Motorola declara que este produto está de acordo com:



- Os requisitos essenciais e outras medidas relevantes da Diretriz 1999/5/EC
- Todas as outras Diretrizes da UE relevantes



Esse é um exemplo de um típico Número de Aprovação do Produto.

Você pode exibir a Declaração de Conformidade (DoC) do produto com a Diretriz 1999/5/EC (com a Diretriz R&TTE) em www.motorola.com/rtte. Para localizar sua DoC, digite o Número de Aprovação do produto encontrado em sua etiqueta na barra "Pesquisar" do site da Web.

apêndice C – operação do botão UIM **29**

índice

A

alto-falante externo
instalando 10
montagem 10

B

Bluetooth
desconectando 19
emparelhamento com
dispositivos 12
estabelecendo conexão 13

C

cabo adaptador de energia
instalando 6

E

emparelhamento com
dispositivos Bluetooth 12

I

instalar
alto-falante externo 10
cabo adaptador de energia 6
diretrizes 4
microfone 9
módulo da interface do usuário
(UIM) 10

módulo de controle eletrônico
(ECU) 5

L

ligação
alterando volume 17
alterando volume do tom de
alerta/tom de
campainha 18
alternando entre duas 18
atendendo 16
atendendo uma segunda 17
ativando e desativando a
função mudo 17
encerrando 16
fazendo (discagem manual) 16
fazendo (discagem por voz) 16
rediscando último número 16

rejeitando 17
rejeitando segunda 18
transferindo do kit veicular para
o telefone (modo
privacidade) 18
transferindo do telefone para o
kit veicular 18
vinculando duas 18

M

microfone
instalando 9
montagem 9
Módulo da Interface do Usuário
(UIM)
instalando 10
montagem 10
operação do botão 26
em uma ligação 28
não em uma ligação 27, 28
status da luz indicadora 25

Módulo de Controle Eletrônico
(ECU)
instalando 6
montagem 5

S

solucionando problemas 21

V

visão geral 1

MODELO: EM35



07892597902750

(01)0789259790275 0

Anatel: 2766 - 08 - 0502

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os
procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000.

www.anatel.gov.br

"Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem
direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de
estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas
operando em caráter primário."



motorola **T603**

Guide de l'utilisateur

bienvenue

Bienvenue dans le monde « branché » du réseautage sans fil personnel Bluetooth® de Motorola. La trousse T603 mains libres Bluetooth de Motorola pour la voiture simplifie et accélère la connexion sans fil.

Cette trousse évoluée et perfectionnée de Motorola vous offre les caractéristiques suivantes :

- Son sans coupure, sans fil et mains libres grâce à la connectivité Bluetooth
- Interface audio numérique en duplex intégral de haute qualité
- Composition vocale à l'aide des commandes vocales de votre téléphone (si cette fonction est disponible)

- Mise en sourdine des divertissements, c'est-à-dire blocage automatique de la radio pendant les appels
- Réduction du bruit et suppression de l'écho
- Compatibilité avec les dispositifs Bluetooth 1.2 et rétrocompatibilité avec les dispositifs Bluetooth 1.1; prise en charge des profils casque et mains libres.

Remarque : avant d'utiliser votre système mains libres pour la première fois, assurez-vous de lire les consignes de sécurité et les renseignements juridiques, et suivez les instructions. Relisez régulièrement ces renseignements afin de ne pas oublier comment utiliser votre système mains libres en toute sécurité.

1

Motorola, Inc.
Consumer Advocacy Office
1307 East Algonquin Road
Schaumburg, IL 60196

www.motorola.com

www.motorola.com/bluetoothsupport

1-877-MOTOBLU (assistance Motorola Bluetooth)
1-800-331-6456 (États-Unis)
1-888-390-6456 (TTY/ATS aux États-Unis pour les malentendants)
1 800 461-4575 (Canada)

L'utilisation d'appareils sans fil ou de leurs accessoires peut être interdite ou restreinte à certains endroits. Respectez systématiquement les lois et règlements relatifs à l'utilisation de ces produits.

Toutes les fonctions, fonctionnalités et autres spécifications du produit, ainsi que l'information contenue dans le présent guide de l'utilisateur, se basent sur l'information la plus récente et sont jugées exactes au moment de la mise sous presse. Motorola se réserve le droit de modifier toute information sans préavis ni obligation.

MOTOROLA et le logo M stylisé sont des marques déposées auprès du US Patent & Trademark Office. Les marques de commerce Bluetooth appartiennent à leur propriétaire et Motorola, Inc. les utilise sous licence. Tous les autres noms de produits et de services appartiennent à leur détenteur respectif.

© 2008 Motorola, Inc. Tous droits réservés.

Avis sur le droit d'auteur de logiciel

Les produits Motorola décrits dans le présent manuel peuvent comprendre un logiciel, sauvegardé dans la mémoire des semi-conducteurs ou ailleurs, et dont les droits d'auteur appartiennent à Motorola ou à une tierce partie. Les lois des États-Unis et de d'autres pays réservent certains droits d'exclusivité à Motorola et aux autres fournisseurs de logiciels protégés par droits d'auteur, comme les droits de distribution et de reproduction exclusifs du logiciel. Par conséquent, tout logiciel protégé par le droit d'auteur et qui est compris dans les produits Motorola ne peut être modifié, désassemblé, distribué ou reproduit de quelque façon que ce soit dans la mesure prévue par la loi. De plus, l'achat d'un produit Motorola n'accorde aucun droit implicite ou direct, ou aucun permis sur les droits d'auteur, les brevets, les applications de brevets sur les logiciels de Motorola ou d'un autre fournisseur de logiciel, à l'exception du permis normal, non exclusif et sans redevance d'utilisation qui découle de l'application de la loi en ce qui a trait à la vente d'un produit

Numéro du manuel : 68014100001-B

Numéro Bluetooth QD : B014834

table des matières

installation de la trousse mains libres pour la voiture	4	annexe A – dépannage	22
		annexe B – état du voyant lumineux de l'UIM	25
directives d'installation et de connexion	4		
installation de la trousse mains libres pour la voiture	5		
utilisation de la trousse pour la voiture	12	annexe C – fonctionnement des touches de l'UIM	26
liaison de votre trousse pour la voiture à un dispositif Bluetooth	12	mode connexion (aucun appel en cours)	27
acheminement et réception d'appels	16	mode connexion (en cours d'appel)	28
déconnexion de la trousse pour la voiture de votre dispositif Bluetooth	20	Déclaration de conformité aux directives de l'Union européenne	29
		index	30

table des matières **3**

installation de la trousse mains libres pour la voiture

directives d'installation et de connexion

Mise en garde : cette trousse pour la voiture devrait être installée uniquement par du personnel qualifié. En raison de la grande variété de types et de modèles de véhicules, vous devrez peut-être communiquer avec le constructeur de votre véhicule pour obtenir de plus amples renseignements sur l'installation. Au besoin, contactez-le pour obtenir des précisions sur le coussin gonflable propre au véhicule.

Mise en garde : les coussins gonflables se déploient avec une force considérable. **NE placez PAS** d'objets, y compris du matériel de communication, à proximité

du coussin gonflable ou dans sa zone de déploiement. Une installation inappropriée du dispositif de communication et le déploiement des coussins gonflables pourraient causer de graves blessures.

- Installez les composants du dispositif sur des surfaces solides afin d'en prévenir le déplacement, ce qui pourrait entraîner des blessures ou nuire au fonctionnement sécuritaire du véhicule. Utilisez toujours le matériel de montage fourni.
- Les fils, câbles et composants installés ne doivent pas encombrer le siège ou l'espace réservé aux jambes.

- Passez les câbles de façon à les protéger des pincements, de l'écrasement et des bords tranchants. Veillez à ce que tous les connecteurs en ligne soient facilement accessibles.
- La trousse pour la voiture est conçue en vue d'être utilisée avec des systèmes de 12 volts à masse négative seulement. Elle utilise moins de 3 ampères. Assurez-vous que le système électrique du véhicule peut fournir ce type de courant.
- Les étapes d'installation ne suivent pas un ordre précis. En principe, vous devriez commencer par repérer les emplacements où vous vous apprêtez à monter l'UIM (module d'interface utilisateur), le haut-parleur et l'ECU (unité de commande électronique). Montez l'UIM, le haut-parleur et le microphone et

acheminez les câbles vers l'emplacement de montage de l'ECU. Installez le câble d'adaptateur d'alimentation. Branchez le tout dans l'ECU, puis montez l'ECU.

installation de la trousse mains libres pour la voiture

Mise en garde : cette trousse pour la voiture doit être connectée à un fusible d'une puissance **maximale** de 5 ampères dans la boîte à fusibles afin de prévenir les risques d'incendie ou d'autres dommages en cas de court-circuit dans l'ECU.

Avant l'installation, veuillez déballer, assembler et tester tous les composants sur un banc d'essai.

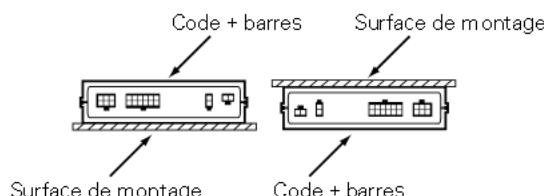
installation de la trousse mains libres pour la voiture

5

installation du module de commande électronique (ECU)

Fixez l'ECU solidement.

Le meilleur emplacement pour l'ECU est sous le tableau de bord. Le boîtier doit être protégé de la saleté et de l'humidité et l'espace doit être suffisant pour permettre le refroidissement et les branchements de câbles.



Pour un rendement Bluetooth optimal, installez l'ECU conformément à l'illustration ci-dessus, de sorte que le côté pourvu du code à barres soit à l'opposé de la surface de montage. L'ECU peut être orienté dans

n'importe quel sens. Ne le placez pas derrière ou dans de grandes zones métalliques.

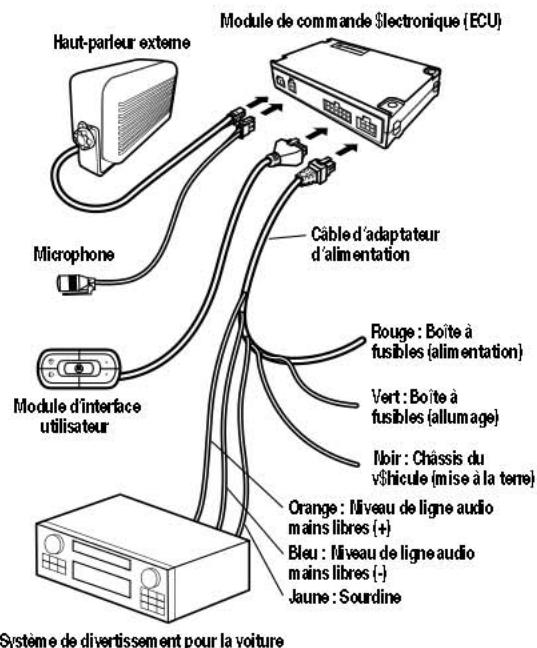
Mise en garde : l'emplacement de montage **ne doit pas** être dans l'aire de déploiement du coussin gonflable.

installation du câble d'adaptateur d'alimentation

Mise en garde : veuillez respecter les étapes suivantes pour assurer le bon fonctionnement de l'accessoire et éviter d'endommager la trousse pour la voiture.

Remarque : certains fournisseurs tiers proposent un support d'adaptateur (non fourni) pour intégrer le dispositif audio T603 au système de divertissement du véhicule. Si vous choisissez d'utiliser un support d'adaptateur de véhicule, suivez les directives du fournisseur tiers pour réaliser correctement l'installation.

Pour une installation dans un véhicule **sans un support d'adaptateur d'un tiers** :



- 1 Débranchez la batterie du véhicule.
- 2 Retirez tous les fusibles du câble d'adaptateur d'alimentation et retenez-les contre leur support respectif à l'aide de ruban gommé. **N'INSÉREZ PAS** les fusibles avant d'avoir terminé et vérifié toutes les connexions.
- 3 Si vous réduisez la longueur des fils du câble d'adaptateur d'alimentation, assurez-vous de laisser les fusibles en ligne sur le câble avec une longueur de fil suffisante pour permettre d'effectuer les branchements.
- 4 Connectez le fil **VERT** du détecteur d'allumage du câble d'adaptateur d'alimentation (fusible de 3 ampères) à une position, dans la boîte à fusibles, qui est alimentée lors du contact d'allumage. Lorsque l'allumage n'est pas en marche, le fil de détection d'allumage devrait être de faible intensité.

installation de la trousse mains libres pour la voiture

7

- 5 Connectez le fil **JAUNE** de mise en sourdine des divertissements du câble d'adaptateur d'alimentation à l'entrée de mise en sourdine du système de divertissement du véhicule.

Remarque : cette fonction n'est utilisable que si le système de divertissement du véhicule prend en charge un signal radio de mise en sourdine, à un seul fil et de faible intensité. Sinon, l'installation pourrait exiger un adaptateur de relais optionnel (non fourni) ou toute autre adaptation sur mesure.

- 6 Connectez le fil positif primaire **ROUGE** du câble d'adaptateur d'alimentation (fusible de 4 ampères) à un point de la boîte à fusibles protégé par un fusible de 4 à 5 ampères. Le fil positif primaire ROUGE devrait être alimenté en permanence. L'interrupteur de marche/arrêt est commandé par le fil de détection d'allumage **VERT**.

Important : ne raccordez pas ensemble les fils **ROUGE** et **VERT**. Cela limiterait la fonctionnalité de la trousse pour la voiture.

- 7 Connectez le fil de masse **NOIR** du câble d'adaptateur d'alimentation au châssis du véhicule.

Remarque : si le système de divertissement de votre véhicule ne prend pas en charge la fonction d'entrée audio du téléphone ou si vous utilisez des haut-parleurs externes (fournis), passez les étapes 8 et 9. Cette fonction n'est opérationnelle que si le système de divertissement du véhicule la prend en charge.

- 8 Connectez le fil **ORANGE** du câble d'adaptateur d'alimentation à la ligne d'entrée audio (+) du téléphone du système de divertissement du véhicule.

- 9** Connectez le fil **BLEU** du câble d'adaptateur d'alimentation à ligne d'entrée audio (-) du téléphone du système de divertissement du véhicule.
- 10** Inspectez toutes les connexions.
- 11** Raccordez le connecteur noir à six broches du câble d'adaptateur d'alimentation à l'ECU.
- 12** Replacez tous les fusibles dans le câble d'adaptateur d'alimentation. Ne remplacez aucun fusible par un autre d'ampérage supérieur.
- 13** Rebranchez la batterie du véhicule.

installation du microphone

Remarque : utilisez toujours le matériel de montage fourni.

Remarque : le microphone doit être bien placé, sinon le rendement de la trousse pour la voiture **NE SERA PAS** optimal.

- 1** Fixez le microphone à un endroit convenable à l'aide d'une vis, d'une bande velcro ou d'une pince.
 - Le meilleur endroit où fixer le microphone est sur la console de plafond/le plafonnier, près du centre avant du véhicule, loin des vitres, et pointé vers la tête du conducteur.
 - Placez le microphone à moins de 40 cm (16 po) du conducteur.
 - Dirigez le microphone vers le conducteur.
 - Ne placez aucun objet, comme un miroir ou un pare-soleil, entre le microphone et le conducteur.
 - Fixez solidement le microphone de sorte que les vibrations n'aient aucun impact sur la qualité audio.

installation de la trousse mains libres pour la voiture

9

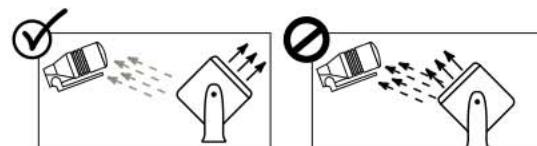
- Évitez de placer le microphone directement sur la trajectoire des événements de chauffage/climatisation.
 - Pour éviter que le bruit du vent ne se transmette au microphone, évitez de fixer celui-ci sur le montant des portes ou sur les vitres.
 - Le microphone ne doit pas être fixé sur le pare-soleil du véhicule.
- 2** Faites passer le câble du microphone sur le côté du pare-brise, sur le tableau de bord et jusqu'à l'ECU.
 - 3** Raccordez le microphone à l'ECU.

installation du haut-parleur externe

Important : n'effectuez pas cette procédure si vous avez utilisé les fils **ORANGE** et **BLEU** du câble d'adaptateur d'alimentation pour raccorder l'audio au système de divertissement du véhicule.

Remarque : utilisez toujours le matériel de montage fourni.

- 1** Fixez le haut-parleur de sorte que le conducteur entende bien les sons. Toutefois, cela ne doit pas l'empêcher de conduire le véhicule en toute sécurité. Nous recommandons une distance minimale de 90 cm (3 pi) entre le haut-parleur et le microphone.



Mise en garde : le haut-parleur externe **NE DOIT PAS** être placé dans l'aire de déploiement du coussin gonflable.

- 2** Raccordez le haut-parleur à l'ECU.

10 installation de la trousse mains libres pour la voiture

installation du module d'interface utilisateur (UIM)

Le module d'interface utilisateur (UIM) peut être fixé selon plusieurs orientations pour assurer un environnement d'utilisation sécuritaire et commode. Vous devriez monter l'UIM sur une surface plane, à portée du conducteur (les surfaces convexes peuvent compliquer l'accès aux touches et l'installation de l'UIM pourrait se défaire après un usage répété).

Mise en garde : l'UIM ne doit pas être placé dans l'aire de déploiement du coussin gonflable.

- 1 Choisissez un emplacement sur le tableau de bord et insérez le câble de l'UIM dans les rainures situées à l'arrière du dispositif, de sorte que l'UIM soit dirigé convenablement. Le câble doit être retenu dans l'encoche pour assurer une surface de montage plane à l'UIM.

- 2 Retirez le couvercle à l'arrière de l'UIM, puis appuyez fermement sur ce dernier pour le fixer en place.

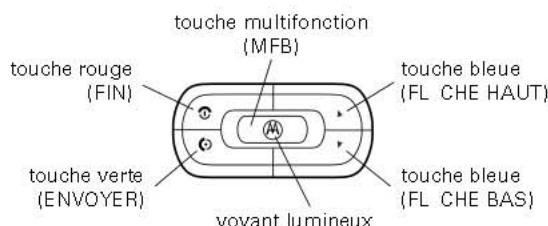
Mise en garde : pour assurer une bonne adhésion, nettoyez consciencieusement la surface de montage.

- Une fois fixé, l'UIM **NE DOIT PAS** constituer une distraction visuelle.
- **NE FIXEZ PAS** l'UIM sur le volant.
- Le conducteur doit être en mesure d'atteindre **facilement** l'UIM.

- 3 Connectez l'UIM à l'ECU.

utilisation de la trousse pour la voiture

Le module d'interface utilisateur (UIM) vous permet de configurer et d'utiliser votre trousse pour la voiture mains libres Bluetooth T603. L'UIM est doté de deux touches de fonctionnement et d'un voyant lumineux d'état, comme illustré ci-dessous.



liaison de votre trousse pour la voiture à un dispositif Bluetooth

Avant de pouvoir utiliser votre trousse pour la voiture Bluetooth, vous devez l'associer à votre dispositif Bluetooth. Vous établirez une liaison Bluetooth entre votre trousse pour la voiture et votre dispositif en créant un **appariement**.

Lorsque vous configurez une liaison, la trousse pour la voiture sauvegarde votre dispositif et le connecte automatiquement à chaque fois que vous démarrez votre véhicule ou que vous mettez la trousse pour la voiture sous tension. La trousse pour la voiture peut être appariée à six dispositifs au plus.

Remarque : pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'effectuer le processus d'appariement lorsque le véhicule est immobilisé.

appariement initial

Important : le processus d'amorce d'une connexion Bluetooth avec un dispositif varie selon le fabricant de ce dispositif. Au besoin, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur disponible pour le dispositif.

PREMIÈRE ÉTAPE – activez la fonction Bluetooth de votre dispositif

Par défaut, la fonction Bluetooth de votre dispositif est désactivée. Pour utiliser votre trousse pour la voiture, vous devez d'abord activer la fonction Bluetooth de votre dispositif.

Avec la plupart des téléphones Motorola, vous procédez comme suit :

- a Appuyez sur **Menu > Régages > Connexion > Bluetooth Liaison > Configuration**

- b Faites défiler jusqu'à l'option **Messa à jour**.
- c Sélectionnez **Charger**.
- d Faites défiler jusqu'à **Oui**.
- e Appuyez sur **Sélectionner** pour activer la fonction Bluetooth. La fonction Bluetooth demeure activée jusqu'à ce que vous la désactivez.

Remarque : ces étapes sont valides pour la **plupart** des téléphones Motorola. Pour les autres dispositifs, consultez le manuel de l'utilisateur correspondant.

ÉTAPE 2 – connexion de votre trousse pour la voiture

Avant de pouvoir utiliser votre trousse pour la voiture, vous devez l'appairer (l'associer) à votre dispositif.

Tandis que votre trousse pour la voiture et votre dispositif sont sous tension et à proximité :

1 ASSUREZ-VOUS QUE LA TROUSSE POUR LA VOITURE EST EN MODE D'APPARIEMENT

utilisation de la trousse pour la voiture 13

Appuyez et maintenez la touche multifonction (MFB) enfoncée pendant deux à six secondes, jusqu'à ce qu'elle émette un bip et que le voyant lumineux bleu clignote. La trousse pour la voiture est maintenant en mode d'appariement.

2 RÉGLEZ VOTRE DISPOSITIF DE SORTE QU'IL RECHERCHE VOTRE TROUSSE POUR LA VOITURE.

À partir de votre dispositif, effectuez une recherche/détection de dispositifs Bluetooth. Avec la plupart des téléphones Motorola, vous procédez comme suit :

- a Appuyez sur **Menu > Régages > Connexion > Liaison Bluetooth > Mains libres > Rechercher des dispositifs**
Le téléphone affiche la liste de dispositifs Bluetooth qu'il détecte.
- b Sélectionnez **Motorola T603** dans la liste des dispositifs.

- c Sélectionnez **OK** ou **Oui** afin d'appairer votre trousse pour la voiture à votre téléphone.
- d Entrez le code d'autorisation : **0000**
- e Sélectionnez **OK**.

Remarque : ces étapes sont valides pour la **plupart** des téléphones Motorola. Pour les autres dispositifs, consultez le manuel de l'utilisateur correspondant.

Si l'appariement réussit, le voyant lumineux clignote en violet, puis passe au bleu fixe.

Dans le cas contraire, la trousse pour la voiture tente d'établir une connexion avec les dispositifs qui ont déjà été appariés. Ainsi, le voyant lumineux clignote en bleu et rouge. Le cas échéant, revenez à l'étape 2 pour recommencer le processus d'appariement initial.

appariements supplémentaires

Assurez-vous que tous les dispositifs précédemment appariés sont hors tension, puis effectuez les étapes indiquées dans la rubrique « appariement initial », à la page 13 pour procéder à l'appariement du nouveau dispositif.

connexion automatique

Après l'appariement initial, une connexion entre votre dispositif Bluetooth et la trousse pour la voiture s'établit automatiquement (à condition que le dispositif soit sous tension et que ses réglages pertinents n'aient pas été modifiés) chaque fois que vous démarrez votre véhicule. La trousse pour la voiture tente d'abord de se connecter au dernier téléphone utilisé. Si elle n'y arrive pas, elle essaie de se connecter à l'appareil suivant de l'historique. En présence de deux appareils téléphoniques disponibles, la trousse pour la voiture se connecte au dernier utilisé (et ignore l'autre téléphone).

Une fois que la connexion Bluetooth est établie, le voyant lumineux reste allumé. Si un appel est en cours au moment de la mise sous tension de la trousse pour la voiture, l'appel est automatiquement transféré à celle-ci une fois que la liaison Bluetooth a été établie.

Si votre dispositif est hors tension lorsque vous démarrez votre véhicule, il est possible que la connexion Bluetooth ne s'établisse pas automatiquement à la mise sous tension du dispositif.

Pour établir une connexion manuelle avec un dispositif précédemment apparié :

- 1 Mettez le dispositif sous tension.
- 2 Réglez votre dispositif de sorte qu'il recherche votre trousse pour la voiture.

Pour la plupart des téléphones Motorola, appuyez sur **Menu > Réglages > Connexion > Liaison Bluetooth > Mains libres**, sélectionnez **Motorola T603** dans la liste, puis appuyez sur **OK**.

utilisation de la trousse pour la voiture 15

Votre dispositif tente de se connecter à la trousse pour la voiture. Si une connexion Bluetooth s'établit, le voyant lumineux passe d'un clignotement rouge et bleu à un bleu fixe.

acheminement et réception d'appels

Votre trousse pour la voiture T603 vous permet de faire et de recevoir des appels sur votre téléphone compatible Bluetooth.

Remarque : avant de pouvoir utiliser votre téléphone compatible Bluetooth, vous devez créer un appariement (pour en savoir davantage à ce sujet, consultez la rubrique « liaison de votre trousse pour la voiture à un dispositif Bluetooth », à la page 12).

Le tableau suivant fournit des détails sur la façon de faire et de recevoir des appels de votre téléphone connecté au moyen de votre trousse pour la voiture :

Remarque : certaines fonctions dépendent du téléphone ou du réseau.

Faire un appel (composition manuelle)	Téléphone : sous tension, en mode d'attente T603 : sous tension Entrez le numéro de téléphone au clavier du téléphone, appuyez sur la touche Envoyer et l'appareil compose alors le numéro.
Faire un appel (composition vocale)	Téléphone : sous tension, en mode d'attente T603 : sous tension Maintenez enfoncée la touche verte (ENVOYER) pendant deux à six secondes, attendez le message-guide du téléphone, dictez le nom; le téléphone compose le numéro.
Recomposition du dernier numéro	Téléphone : sous tension, en mode d'attente T603 : sous tension Appuyez sur la touche verte (ENVOYER).

Réception (réponse) d'un appel	Téléphone : sous tension, le téléphone sonne T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote rapidement en bleu Appuyez sur la touche verte (ENVOYER). Pendant l'appel, le voyant lumineux bleu clignote lentement.	Changer le volume de l'appel Téléphone : sous tension, en appel T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote lentement en bleu Appuyez sur la touche bleue (FLÈCHE HAUT) pour augmenter le volume ou sur la touche bleue (FLÈCHE BAS) pour le diminuer. Remarque : vous pouvez également régler le volume de l'appel depuis votre téléphone, si ce dernier prend en charge cette fonction.
Mettre fin à un appel	Téléphone : sous tension, en appel T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote lentement en bleu Appuyez sur la touche rouge (FIN). Pour mettre fin à un appel en garde, appuyez sur la touche verte (ENVOYER) pour activer l'appel, puis appuyez sur la touche rouge (FIN) pour y mettre fin.	Refuser un appel Téléphone : sous tension, le téléphone sonne T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote rapidement en bleu Appuyez sur la touche rouge (FIN).

utilisation de la trousse pour la voiture 17

Désactiver ou activer le son d'un appel	Téléphone : sous tension, en appel T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote lentement en bleu Appuyez sur la touche MFB. Si le son est désactivé, le voyant clignote lentement en violet.	Basculer entre deux appels (un appel en cours et un appel en garde) Téléphone : sous tension, en appel, deuxième appel en garde T603 : sous tension, le voyant lumineux bleu clignote rapidement, jusqu'à ce qu'on réponde à l'appel. Une pression sur la touche verte (ENVOYER) permet de mettre le premier appel en garde et de répondre au deuxième appel. Pendant que l'appel est en garde, le voyant lumineux bleu clignote rapidement.
Répondre au deuxième appel entrant	Téléphone : sous tension, en appel, deuxième appel entrant T603 : sous tension, le voyant lumineux bleu clignote rapidement, jusqu'à ce qu'on réponde à l'appel. Une pression sur la touche verte (ENVOYER) permet de mettre le premier appel en garde et de répondre au deuxième appel. Pendant que l'appel est en garde, le voyant lumineux bleu clignote rapidement.	Lier deux appels (un appel en cours et un appel entrant ou en garde) – Conférence à trois Téléphone : sous tension, en appel, deuxième appel en garde T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote lentement en bleu Maintenez enfoncée la touche MFB pendant deux à six secondes.
Refuser le deuxième appel entrant	Téléphone : sous tension, en appel, deuxième appel entrant T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote rapidement en bleu Appuyez sur la touche rouge (FIN).	

<p>Transférer un appel de la trousse pour la voiture au téléphone (mode privé)</p> <p>Téléphone : sous tension, en appel T603 : sous tension, le voyant lumineux clignote lentement en bleu Maintenez enfoncée la touche verte (ENVOYER) pendant deux à six secondes.</p> <p>Remarque : pour certains téléphones, il est nécessaire d'enfoncer la touche MBF à deux reprises.</p>	<p>Changer le volume de la sonnerie/tonalité d'avertissement</p> <p>Téléphone : sous tension, en mode d'attente T603 : sous tension Appuyez sur les touches bleues (FLÈCHE HAUT/FLÈCHE BAS).</p>
<p>Transférer un appel du téléphone à la trousse pour la voiture</p> <p>Téléphone : sous tension, en appel T603 : sous tension Maintenez enfoncée la touche verte (ENVOYER) pendant deux à six secondes.</p> <p>Remarque : pour certains téléphones, il est nécessaire d'enfoncer la touche MBF à deux reprises.</p>	

déconnexion de la trousse pour la voiture de votre dispositif Bluetooth

La connexion Bluetooth entre la trousse pour la voiture et le dispositif Bluetooth est automatiquement rompue lorsque vous coupez le contact du véhicule. Lorsque vous mettez votre véhicule en marche, l'appel est transféré au téléphone de façon transparente.

pour faire ceci...	procédez comme suit...
<p>Déconnecter manuellement la trousse pour la voiture de votre dispositif</p>	<p>Maintenez enfoncée la touche rouge (FIN) pendant deux à six secondes alors qu'aucun appel n'est en cours. Ainsi, la liaison au dernier dispositif connecté est rompue et la trousse recherche le prochain dispositif libre dans l'historique. S'il n'y a pas d'autres dispositifs disponibles, la trousse recherche tout autre dispositif apparié précédemment. Pour rétablir la connexion au dispositif qui vient tout juste d'être déconnecté, lancez la connexion Bluetooth à partir de ce dispositif. Pour de plus amples renseignements, consultez le manuel d'instructions de votre dispositif.</p>

pour faire ceci...	procédez comme suit...
Supprimer tous les dispositifs appariés de l'historique de la trousse pour la voiture	<p>Alors qu'aucun appel n'est en cours, maintenez enfoncée la touche rouge (FIN) pendant six secondes ou plus.</p> <p>Une fois qu'un dispositif a été supprimé de l'historique de la trousse pour la voiture, vous devez l'apparier à nouveau si vous voulez l'utiliser. Pour consulter les instructions d'appariement, consultez la rubrique « appariement initial », à la page 13.</p>

annexe A – dépannage

problème	Résolution...	problème	Résolution...
Je n'arrive pas à appairer mon dispositif à la trousse pour la voiture.	<ul style="list-style-type: none"> • Fermez le dispositif, puis remettez-le sous tension. Essayez d'appairer le dispositif avec la trousse pour la voiture de nouveau. Il suffit parfois de retirer et de remettre en place la pile dans le dispositif. • Supprimez tous les anciens appariements en maintenant enfoncée la touche rouge (FIN) pendant six secondes ou plus, puis tentez d'appairer le dispositif à la trousse pour la voiture de nouveau. 	Je n'arrive pas à appairer mon dispositif à la trousse pour la voiture (suite).	<ul style="list-style-type: none"> • Si vous utilisez un téléphone Motorola, ne procédez pas à l'appariement à l'aide de l'élément de menu « Trouve-moi », mais plutôt à l'aide de l'élément de menu « Rechercher des dispositifs ». • Assurez-vous que la trousse pour la voiture n'est pas en mode de recherche Bluetooth (voyant lumineux clignotant en rouge et bleu). Si c'est le cas, appuyez sur la touche MFB pendant deux à six secondes pour désactiver le mode de recherche et mettez la trousse pour la voiture en mode de découverte Bluetooth (voyant lumineux bleu clignotant). Essayez ensuite d'appairer le dispositif avec la trousse pour la voiture de nouveau.

problème	Résolution...	problème	Résolution...	
Mon interlocuteur entend beaucoup de bruit de fond lorsque je l'appelle.	Vérifiez l'emplacement du microphone de votre trousse pour la voiture. Il est recommandé de monter le microphone dans la partie centrale avant du véhicule à une distance maximale de 40 cm (16 po) de la tête du conducteur. Le bruit du vent extérieur peut être facilement transmis au microphone si celui-ci est installé près d'une vitre ou si un ventilateur est en marche.	La trousse pour la voiture établit une connexion avec un dispositif autre que le mien.		
Mon dispositif ne trouve pas ma trousse pour la voiture.	Assurez-vous que le voyant lumineux clignote en bleu pendant que le dispositif recherche la trousse pour la voiture. Pour ce faire, maintenez enfoncée la touche MFB pendant deux à six secondes pour passer en mode d'appariement.	J'ai apparié mon dispositif à la trousse pour la voiture, mais celle-ci ne s'y connecte pas.	<ul style="list-style-type: none"> La connexion entre votre dispositif et la trousse pour la voiture a été rompue manuellement. Établissez une connexion Bluetooth à partir du dispositif, comme le décrit la rubrique « connexion automatique », à la page 15. Reprenez le processus d'appariement initial (consultez la rubrique « appariement initial », à la page 13). La fonction Bluetooth de votre dispositif a été désactivée. Suivez les instructions du manuel de l'utilisateur de votre dispositif pour la réactiver. 	
Code d'autorisation Bluetooth non valide	Si vous entrez un code d'autorisation Bluetooth non valide, vous devrez recommencer le processus d'appariement. Il ne vous sera pas possible d'entrer de nouveau le code d'autorisation.			

annexe A – dépannage 23

problème	Résolution...	problème	Résolution...	
La fonction de mise en attente des appels est inopérante. La fonction de conférence à trois est inopérante.	Certains réseaux ne prennent pas en charge les fonctions de conférence téléphonique. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec votre fournisseur de services.	Je n'arrive pas à passer un appel par composition vocale.	<ul style="list-style-type: none"> Vous n'avez peut-être pas configuré une « étiquette vocale » dans le téléphone pour le numéro que vous voulez composer. Suivez les instructions du manuel d'utilisateur de votre dispositif pour configurer la composition vocale. Le bruit de fond pourrait interférer avec votre voix. Réinstallez le microphone dans un endroit où il y a moins de bruit. Déplacez le microphone plus près du conducteur. Les passagers du véhicule ne devraient pas faire de bruit pendant la composition vocale. Minimisez le bruit du vent en remontant les vitres. La plupart des téléphones émettent un bip pour vous signaler que vous pouvez maintenant parler. Attendez la fin du bip avant de parler. Ne parlez pas pendant l'émission du bip. 	
Si je romps la liaison Bluetooth en m'éloignant du véhicule, celle-ci ne se rétablit pas automatiquement lorsque je reviens à portée.	Pour certains téléphones, il est nécessaire de rétablir la connexion entre le téléphone et la trousse pour la voiture depuis le menu du téléphone lorsque la liaison Bluetooth a été rompue. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche verte (ENVOYER) et la maintenir enfoncée pendant deux à six secondes pour établir une session de composition vocale afin de forcer le téléphone à se connecter. Lorsque le téléphone est connecté, appuyez sur la touche rouge (FIN) pour mettre fin à la session de composition vocale.			

annexe B – état du voyant lumineux de l’UIM

Le voyant du UIM vous renseigne sur son état.

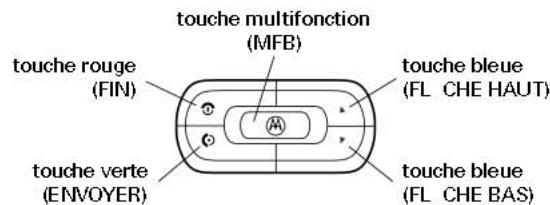
voyant	état
éteint	hors tension
bleu (trois clignotements)	mise sous tension
bleu (clignotement continu)	mode d’appariement (déetectable)
clignotement violet court, puis bleu fixe	appariement réussi
rouge et bleu (clignotant)	mode de recherche
rouge (fixe)	en attente (non connecté au dispositif)

voyant	état
bleu (fixe)	en attente (connecté au téléphone en mode Connexion)
bleu (clignotement rapide)	appel entrant
bleu (clignotement long)	en cours d’appel
violet (clignotement long)	en cours d’appel (son désactivé)
rouge (clignotant)	pas de service

annexe B – état du voyant lumineux de l’UIM 25

annexe C – fonctionnement des touches de l’UIM

Le module d’interface utilisateur comporte cinq touches. Leurs fonctions varient selon le type de pression qui leur est appliquée.



Chaque touche du module vous permet d’effectuer trois types d’action :

- Pression courte (ou « appuyer et relâcher »)
- Pression longue (ou « maintenir enfoncée pendant deux à six secondes »)
- Pression prolongée (ou « maintenir enfoncée pendant six secondes ou plus »)

La fonction de chaque touche change selon le mode de fonctionnement de la trousse pour la voiture.

mode connexion (aucun appel en cours)

touche	pression	activités
rouge (FIN) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Annuler l'activité actuelle du téléphone (par exemple un appel par composition vocale)
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Rompre la connexion au dispositif actuel Tenter d'établir une connexion avec le prochain dispositif de l'historique
	Pression prolongée	<ul style="list-style-type: none"> Supprimer tous les dispositifs appariés de l'historique
verte (ENVOYER) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Recomposition du dernier numéro
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Faire un appel par composition vocale
touche multifonction (MFB) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> (Aucune fonction)
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Entrer en mode d'appariement (détectable)
bleue (FLÈCHE HAUT) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Augmenter le volume de la sonnerie (d'un niveau à la fois)
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Augmenter le volume de la sonnerie (d'un niveau par seconde)
bleue (FLÈCHE BAS) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Diminuer le volume de la sonnerie (d'un niveau à la fois)
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Diminuer le volume de la sonnerie (d'un niveau par seconde)

annexe C – fonctionnement des touches de l'UIM 27

mode connexion (en cours d'appel)

touche	pression	activités
rouge (FIN) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Mettre fin à l'appel en cours Refuser l'appel entrant Refuser le deuxième appel entrant
verte (ENVOYER) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Répondre à un appel entrant Répondre à un deuxième appel entrant Passer d'un appel à l'autre
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Transférer un appel actif de la trousse pour la voiture au téléphone
touche multifonction (MFB) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Désactiver ou activer le son d'un appel
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Joindre deux appels actifs (conférence à trois)
bleue (FLÈCHE HAUT) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Augmenter le volume de l'appel (d'un niveau à la fois)
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Augmenter le volume de l'appel (d'un niveau par seconde)
bleue (FLÈCHE BAS) 	Pression courte	<ul style="list-style-type: none"> Diminuer le volume de l'appel (d'un niveau à la fois)
	Pression longue	<ul style="list-style-type: none"> Diminuer le volume de l'appel (d'un niveau par seconde)

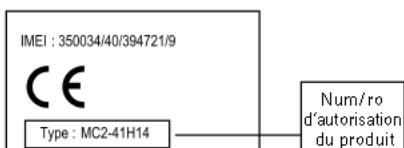
28 annexe C – fonctionnement des touches de l'UIM

Déclaration de conformité aux directives de l'Union européenne

Par les présentes, Motorola déclare que ce produit est conforme :



- Aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/E.
- À toutes les autres directives pertinentes de l'UE.



L'étiquette ci-dessus illustre un numéro d'homologation de produit typique.

Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive 1999/5/CE relative à votre produit à www.motorola.com/rte. Pour trouver la déclaration de conformité relative à votre produit, entrez le numéro d'homologation, tel qu'il apparaît sur l'étiquette de votre produit, dans le champ « Recherche » du site Web.

annexe C – fonctionnement des touches de l'UIM **29**

index

A

aperçu 1
appariement à des dispositifs
 Bluetooth 12
appel
 activation et désactivation du son 18
 fin 17
 liaison de deux appels 18
 par composition manuelle 16
 par composition vocale 16
 passage d'un appel à l'autre 18
 recomposition du dernier numéro 16

H

haut-parleur externe

refus du deuxième appel 18
réglage du volume 17
réglage du volume de la sonnerie/tonalité d'avertissement 19
rejeter 17
répondre 17
répondre au deuxième 18
transfert de la trousse pour la voiture au téléphone (mode Privé) 19
transfert du téléphone à la trousse pour la voiture 19

B

Bluetooth
appariement à des dispositifs 12
déconnexion 20
établissement d'une connexion 13

C

câble d'adaptateur d'alimentation installation 6

D

dépannage 22

I

installer

câble d'adaptateur
d'alimentation 6
directives 4
haut-parleur externe 10
microphone 9
module d'interface utilisateur
11
module de commande
électronique (ECU) 6

M
microphone
fixation 9
installation 9
module d'interface utilisateur
état du voyant lumineux 25
fixation 11
fonctionnement des touches
26
aucun appel en cours 27, 28
en cours d'appel 28
installation 11
module de commande
électronique (ECU)
fixation 6
installation 6



motorola **T603**

Guía del usuario

bienvenido

Bienvenido al mundo "conectado" de Motorola de la red inalámbrica de área personal de Bluetooth®.

El sistema de manos libres Bluetooth para automóvil Motorola T603 hace que la conexión inalámbrica sea simple y rápida.

El avanzado y sofisticado sistema de manos libres Bluetooth para automóvil Motorola T603 ofrece estas funciones:

- audio manos libres inalámbrico e ininterrumpido a través de enlace Bluetooth
- interfaz de audio de alta calidad y dúplex completo
- marcación por voz usando el control de voz del teléfono (si está disponible)

- silenciado de entretenimiento: silencia la radio en forma automática durante las llamadas
- reducción de ruido y cancelación de eco acústico
- compatible con dispositivos Bluetooth 1.2 y dispositivos Bluetooth 1.1; admite perfiles de aurífono y manos libres.

Nota: antes de usar el sistema de manos libres por primera vez, asegúrese de revisar el panfleto información de seguridad y legal importante y de seguir sus instrucciones. Revise periódicamente esta información de manera que recuerde cómo usar el sistema de manos libres en forma segura.

1

Motorola, Inc.
Consumer Advocacy Office
1307 East Algonquin Road
Schaumburg, IL 60196

Motorola Argentina S.A.
Suipacha 1111 - Piso 18
C1008AAW Buenos Aires
Argentina
www.hellomoto.com

Es posible que el uso de dispositivos inalámbricos y de sus accesorios esté prohibido en algunas áreas. Cumpla siempre con las leyes y regulaciones sobre el uso de estos productos.

Todas las funciones, la funcionalidad y otras especificaciones del producto, así como la información incluida en esta guía del usuario, se basan en la información más reciente disponible, la que se considera precisa en el momento de la impresión. Motorola se reserva el derecho de cambiar o modificar cualquier información o especificación sin previo aviso ni obligación.

MOTOROLA y el logotipo de la M estilizada están registrados en la Oficina de patentes y marcas registradas de los Estados Unidos. Las marcas comerciales Bluetooth® pertenecen a sus respectivos dueños y son utilizadas por Motorola, Inc. bajo licencia. Todos los demás nombres de productos o de servicios pertenecen a sus respectivos propietarios.

© 2008 Motorola, Inc. Todos los derechos reservados.

Aviso de derechos de autor de software

Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir software protegido por derechos de autor Motorola y de terceros almacenado en las memorias de los semiconductores u otros medios. Las leyes de Estados Unidos y otros países reservan para Motorola y para otros proveedores de software ciertos derechos exclusivos sobre el software protegido por derechos de autor, como los derechos exclusivos a distribuir o reproducir dicho software. En consecuencia, no podrá modificarse, someterse a operaciones de ingeniería inversa, distribuirse ni reproducirse de forma alguna, según lo permitido por la ley, ningún software protegido por derechos de autor contenido en los productos Motorola. Asimismo, no se considerará que la compra de productos Motorola otorgue en forma directa, implícita, de hecho o de ningún otro modo una licencia de los derechos de autor, patentes o aplicaciones de patentes de Motorola u otro proveedor de software, excepto la licencia normal, no exclusiva y sin regalías de uso que surge de las consecuencias legales de la venta de un producto.

Número de manual: 68014100001-B

ID de Bluetooth QD: B014834

contenido

instalaci>n del equipo manos libres para autom>vil.....	4	desconexión del equipo para automóvil desde el dispositivo Bluetooth	19	Declaraci>n de Conformidad con las directivas de la Uni>n Europea	29
pautas para instalación y conexión	4			índice	30
instalación del equipo manos libres para automóvil.....	5				
uso del equipo para autom>vil.....	12	apéndice A: soluci>n de problemas.....	21		
vinculación del equipo para automóvil con el dispositivo habilitado para Bluetooth.....	12	apéndice B: estado de la luz indicadora del UIM.....	25		
realización y recepción de llamadas.....	16	apéndice C: operaci>n de los botones del UIM.....	26		
		modo conectado (no en una llamada)	27		
		modo conectado (en una llamada)	28		

contenido **3**

instalación del equipo manos libres para automóvil

pautas para instalación y conexión

Precauci>n: sólo personal calificado debe instalar este equipo. Debido a la amplia variedad de tipos y modelos de vehículos, puede ser necesario comunicarse con el fabricante del vehículo para obtener información detallada de instalación. Si es necesario, comuníquese con el fabricante del vehículo para obtener información específica para el vehículo acerca de las bolsas de aire.

Precauci>n: las bolsas de aire se inflan con mucha fuerza. **NO** coloque objetos, como equipos de comunicación, en el área ubicada sobre la bolsa de

aire o en el área de despliegue de ésta. Si el equipo de comunicación no se instala correctamente y las bolsas de aire se inflan, podrían ocurrir lesiones graves.

- Coloque los componentes en forma segura sobre superficies firmes para evitar el desplazamiento que pueda lesionar a pasajeros o interferir con el manejo seguro del vehículo. Siempre use el hardware para montaje suministrado.
- Los componentes y cables no deben interferir en el asiento ni en el espacio para las piernas.
- Enrute los cables correctamente para protegerlos de cortes, bordes filosos y de la

posibilidad de aplastarlos. Mantenga un fácil acceso a todos los conectores de línea de entrada.

- El equipo para automóvil está diseñado sólo para uso en un sistema eléctrico de 12 voltios, negativo a tierra. El equipo para automóvil utiliza menos de 3 A. Asegúrese de que el sistema eléctrico del vehículo pueda suministrar esta corriente.
- Los pasos de instalación no tienen un orden en particular. En general, primero debe elegir las ubicaciones donde instalará el UIM, el micrófono, el altavoz y el ECU. Instale el UIM, el altavoz y el micrófono y enrute los cables a la ubicación donde colocará el ECU. Instale el cable adaptador de potencia. Conecte todo al ECU y luego instale el ECU.

instalación del equipo manos libres para automóvil

Precauci>n: este equipo para automóvil debe conectarse a un fusible de 5 A como **m' ximo** en el panel de fusibles, para evitar la posibilidad de incendios u otros daños si ocurriera un cortocircuito en el ECU.

Antes de la instalación, desempaque, arme y pruebe todos los componentes en un mesón de servicio.

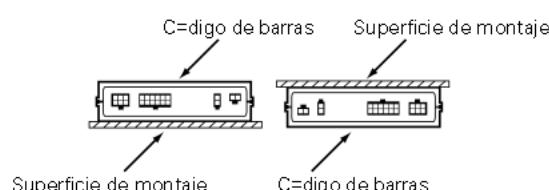
instalación del módulo de control electrónico (ECU)

Instale firmemente el ECU.

La mejor ubicación para el ECU es bajo el tablero. La unidad debe protegerse de la suciedad y humedad, debe contar con un espacio adecuado para el enfriamiento y permitir la conexión de los cables.

instalación del equipo manos libres para automóvil

5



Para un rendimiento óptimo de Bluetooth, instale el ECU de modo que el costado con el código de barra quede hacia el lado opuesto de la superficie de montaje, como se muestra anteriormente. El ECU se puede orientar en cualquier dirección. No lo coloque detrás de grandes áreas de metal o dentro de éstas.

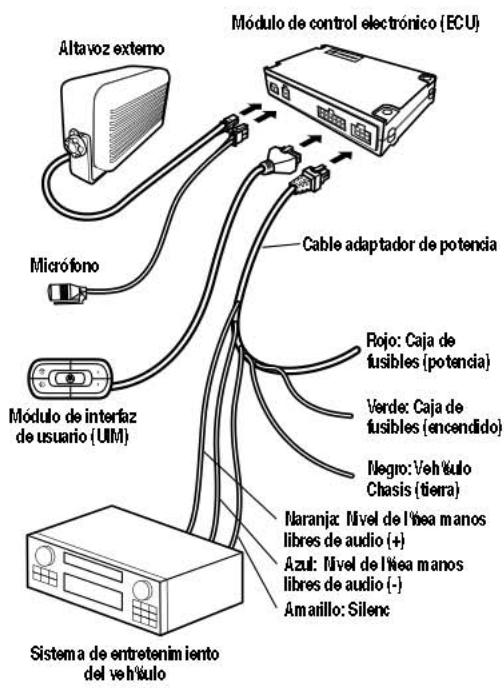
Precauci>n: la ubicación **no debe** interferir con el despliegue de las bolsas de aire del vehículo.

instalación del cable adaptador de potencia

Precauci>n: si no sigue estos pasos, puede hacer que el accesorio no funcione adecuadamente y que se produzcan daños en el equipo para automóvil.

Nota: puede conseguir un arnés adaptador para vehículos (no suministrado) con otro proveedor, que permita la integración del audio del manos libres T603 al sistema de entretenimiento del vehículo. Si decide usar un arnés adaptador para vehículos, siga las pautas del proveedor para la instalación adecuada.

Para la instalación en un vehículo **sin usar un arnés adaptador de otro proveedor**:



- 1 Desconecte la batería del vehículo.
- 2 Retire todos los fusibles del cable adaptador de potencia y sujetelos con cinta adhesiva a sus respectivos sujetadores. **NO** vuelva a insertar los fusibles hasta que complete y revise todas las conexiones.
- 3 Si es necesario recortar la longitud del cable adaptador de potencia, asegúrese de dejar los fusibles alineados en el cable, así como suficiente longitud de cable para permitir que se realicen las conexiones.
- 4 Conecte el cable del sensor de encendido **VERDE** del cable adaptador de potencia (fusible de 3 A) a una ubicación que se active con el encendido en el bloque de fusibles. Cuando el encendido se apaga, la línea del sensor de encendido debe ser baja.

instalación del equipo manos libres para automóvil

7

- 5 Conecte el cable del silenciado de entretenimiento **AMARILLO** del cable adaptador de potencia a la entrada de silenciado del sistema de entretenimiento del vehículo.

Nota: esta función sólo se puede usar si el sistema de entretenimiento del vehículo admite una señal de silenciado de radio activa y baja, de un solo cable. De lo contrario, la instalación puede requerir un adaptador de relé opcional (no incluido) u otra adaptación.

- 6 Conecte el cable principal positivo **ROJO** (fusible de 4 A) del cable adaptador de potencia a un punto de la caja de fusibles del vehículo que tenga un fusible de 4 a 5 A. El cable principal positivo ROJO debe estar energizado constantemente. El cable del sensor de encendido **VERDE** realiza el encendido y el apagado.

Importante: no conecte juntos los cables **ROJO** y **VERDE**. Si lo hace, se limita la funcionalidad del equipo para automóvil.

- 7 Conecte el cable a tierra **NEGRO** del cable adaptador de potencia al chasis del vehículo.

Nota: omita los pasos 8 y 9 si el sistema de entretenimiento del vehículo no admite la función de entrada de audio de teléfono, o si usa el altavoz externo (provisto). Esta función sólo es operativa si el sistema de entretenimiento del vehículo admite esta capacidad.

- 8 Conecte el cable **NARANJA** del cable adaptador de potencia a la entrada de audio de teléfono de nivel de línea (+) del sistema de entretenimiento del vehículo.
- 9 Conecte el cable **AZUL** del cable adaptador de potencia a la entrada de audio de teléfono de nivel de línea (-) del sistema de entretenimiento del vehículo.

- 10** Revise todas las conexiones.
- 11** Conecte el conector negro de 6 clavijas del cable adaptador de potencia al ECU.
- 12** Vuelva a insertar todos los fusibles en el cable adaptador de potencia. No reemplace fusibles con un fusible de mayor amperaje.
- 13** Vuelva a conectar la batería del vehículo.

instalación del micrófono

Nota: siempre use el hardware para montaje suministrado.

Nota: el micrófono se debe ubicar adecuadamente, o el equipo para automóvil **NO** funcionará de manera óptima.

- 1** Instale el micrófono en una ubicación adecuada usando un tornillo, velcro o un clip.
 - El lugar preferido para instalar el micrófono es en la consola elevada/conjunto de luz de

domo, cerca de la parte delantera central del vehículo, lejos de la ventana, apuntando hacia la cabeza del conductor.

- Ubique el micrófono a no más de 40 cm. (16 pulgadas) del conductor.
- Apunte el micrófono hacia el conductor.
- No permita que nada (como un espejo retrovisor o una visera) bloquee la ruta entre el micrófono y el conductor.
- Instale el micrófono con firmeza, de modo que las vibraciones no afecten la calidad del audio.
- Evite ubicar el micrófono directamente en el camino de orificios de calefacción o aire acondicionado.
- Evite instalar el micrófono en pilares de puertas o ventanas, que puedan transmitirle el ruido del viento exterior.

instalación del equipo manos libres para automóvil

9

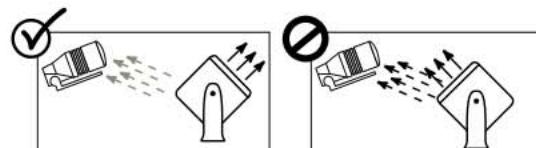
- El micrófono no se debe conectar a la visera del automóvil.
- 2** Enrute el cable del micrófono por el lado del parabrisas, a través del tablero y hasta el ECU.
 - 3** Conecte el micrófono al ECU.

instalación del altavoz externo

Importante: no realice este procedimiento si usó los cables **NARANJA** y **AZUL** del cable adaptador de potencia para conectar el audio al sistema de entretenimiento del vehículo.

Nota: siempre use el hardware para montaje suministrado.

- 1** Instale el altavoz de manera que el conductor escuche claramente el audio. Sin embargo, esto no debe interferir con el manejo seguro del vehículo. Se recomienda que el altavoz y el micrófono estén separados por al menos 90 cm (3 pies).



Precaución: la ubicación del altavoz externo **NO DEBE** interferir con el despliegue de las bolsas de aire del vehículo.

- 2** Conecte el altavoz al ECU.

instalación del módulo de interfaz de usuario (UIM)

El módulo de interfaz de usuario (UIM) se puede instalar orientado de varias formas, para proporcionar un entorno seguro y cómodo para usar. Debe instalar el UIM en un lugar plano al alcance del conductor (las superficies curvas pueden ocasionar dificultades al oprimir los botones, y es posible que el UIM se suelte después de su uso repetido).

Precaución: la ubicación del UIM no debe interferir con el despliegue de las bolsas de aire del vehículo.

- 1 Seleccione una ubicación en el tablero y presione el cable del UIM a través de los surcos de la parte posterior del UIM, de manera que éste quede orientado adecuadamente en la ubicación deseada. El cable debe quedar dentro de la ranura, para proporcionar una superficie plana sobre la cual instalar el UIM.
- 2 Retire la parte posterior del UIM y fíjelo en su lugar presionándolo firmemente.

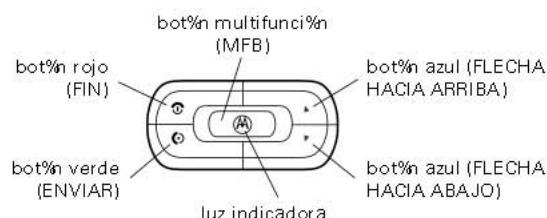
Precaución: limpie minuciosamente la superficie de montaje para garantizar una buena adhesión.

- El UIM instalado **NO DEBE** crear una distracción visual.

- **NO** instale el UIM en el volante.
 - El UIM debe quedar **fijamente** al alcance del conductor.
- 3 Conecte el UIM al ECU.

uso del equipo para automóvil

El módulo de interfaz de usuario (UIM) permite configurar y usar el equipo manos libres para automóvil Bluetooth T603. El UIM incluye botones para realizar operaciones y una luz indicadora de estado, como se muestra a continuación.



vinculación del equipo para automóvil con el dispositivo habilitado para Bluetooth

Antes de que pueda usar el equipo para automóvil Bluetooth, primero debe vincularlo al dispositivo habilitado para Bluetooth. Usted establece un vínculo Bluetooth entre el equipo para automóvil y el dispositivo creando un **vínculo de asociación**.

Cuando configura un vínculo de asociación, el equipo para automóvil recuerda el dispositivo y se conecta en forma automática a éste cada vez que enciende el vehículo o dicho equipo. El equipo para automóvil puede recordar hasta 6 dispositivos.

Nota: por motivos de seguridad, se recomienda que el proceso de asociación se realice con el vehículo detenido.

asociación inicial

Importante: el proceso de inicio de la conexión Bluetooth con un dispositivo varía según el fabricante del dispositivo. Tenga a mano el manual del usuario del dispositivo para consultarla si es necesario.

PASO UNO — activación de la función Bluetooth del dispositivo

La función Bluetooth del dispositivo viene desactivada en forma predeterminada. Para usar el equipo para automóvil, primero debe activar la función Bluetooth del dispositivo.

En la mayoría de los teléfonos Motorola, haga lo siguiente:

- a Oprima **Menú> Programación> Conexión> Encendido Bluetooth> Configuración**
- b Desplácese a **Encendido**
- c Seleccione **Activar**
- d Desplácese a **Advertencia**
- e Oprima **Sí** para activar la función Bluetooth. La función Bluetooth permanece activada hasta que la desactiva.

Nota: estos pasos son para la **mayoría** de los teléfonos Motorola. Para otros dispositivos, consulte el manual del usuario del dispositivo.

PASO DOS — conexión con el equipo para automóvil

Antes de usar el equipo para automóvil, primero debe asociarlo (vincularlo) al dispositivo. Con el equipo para automóvil y el dispositivo encendidos y cerca:

uso del equipo para automóvil **13**

1 ASEGÚRESE DE QUE EL EQUIPO PARA AUTOMÓVIL ESTÉ EN MODO DE ASOCIACIÓN.

Mantenimiento: Mantenga oprimido el botón multifunción (MFB) durante 2 a 6 segundos hasta que emita un sonido y el indicador comience a destellar en azul. El equipo para automóvil está ahora en modo de asociación.

2 PROGRAME EL DISPOSITIVO PARA QUE BUSQUE EL EQUIPO PARA AUTOMÓVIL.

Realice una detección/búsqueda de dispositivos Bluetooth desde el dispositivo. En la mayoría de los teléfonos Motorola, haga lo siguiente:

- a Oprima **Menú> Programación> Conexión> Encendido Bluetooth> Menús libres> Buscado dispositivos** El teléfono muestra los dispositivos Bluetooth encontrados.
- b Seleccione **Motorola T603** desde la lista de dispositivos.

- c Seleccione **OK** o **Sí** para asociar el equipo para automóvil con el teléfono.

- d Ingrese la contraseña: **0000**

- e Seleccione **OK**.

Nota: estos pasos son para la **mayoría** de los teléfonos Motorola. Para otros dispositivos, consulte el manual del usuario del dispositivo.

Cuando la asociación es exitosa, la luz indicadora destella en púrpura seguido de un azul fijo.

Si la asociación inicial no resulta, el equipo para automóvil intenta conectarse a dispositivos que ya se hayan asociado. Esto se indica cuando la luz indicadora destella en rojo y azul. Si esto ocurre, vuelva al paso 2 para repetir el proceso inicial de asociación.

asociaciones adicionales

Asegúrese de que todo dispositivo asociado anteriormente esté apagado, y realice los pasos de "asociación inicial" en la página 13 para asociar el nuevo dispositivo.

conexión automática

Una vez asociado, cada vez que encienda el vehículo, el dispositivo habilitado para Bluetooth y el equipo para automóvil se conectarán automáticamente (cuando el dispositivo se encienda y la programación relevante de éste no haya cambiado). El equipo para automóvil intenta primero conectarse con el último dispositivo telefónico usado. Si no puede conectarse, el equipo para automóvil intenta conectarse con el siguiente dispositivo en su lista de historial. Si hay disponibles dos dispositivos telefónicos, el equipo para automóvil se conecta al último que se usó (ignorando el otro teléfono).

Cuando se establece la conexión Bluetooth, la luz indicadora permanece encendida. Si está en una llamada cuando el equipo para automóvil se enciende, la llamada se transfiere automáticamente al equipo para automóvil una vez que se establece el enlace Bluetooth.

Si el dispositivo se apaga al encender el vehículo, es posible que la conexión Bluetooth no se establezca automáticamente al encender el dispositivo.

Para conectarse manualmente a un dispositivo asociado anteriormente:

- 1 Encienda el dispositivo.
- 2 Programe el dispositivo para que busque el equipo para automóvil.

En la mayoría de los teléfonos Motorola, oprima **Menú > Programa > Crear > Encuentra Bluetooth > Mensajes libres**, seleccione **Motorola T603** de la lista y oprima **OK**.

El dispositivo intenta conectarse al equipo para automóvil. Si se establece una conexión Bluetooth, la luz indicadora cambia de destellar en rojo/azul a un azul fijo.

realización y recepción de llamadas

El equipo para automóvil T603 le permite hacer y recibir llamadas telefónicas desde su teléfono habilitado para Bluetooth.

Nota: antes de que pueda usar el teléfono habilitado para Bluetooth, primero debe crear un vínculo de asociación (consulte "vinculación del equipo para automóvil con el dispositivo habilitado para Bluetooth" en la página 12 para obtener más detalles).

La siguiente tabla le proporciona detalles sobre cómo realizar y recibir llamadas desde su teléfono conectado usando el equipo para automóvil:

Nota: algunas funciones dependen del teléfono o de la red.

Realizar una llamada (marcado manual)	Teléfono: encendido en reposo T603: encendido Ingrese un número telefónico en el teléfono y oprima la tecla Enviar en el teléfono; el teléfono realizará la llamada.
Realizar una llamada (marcado por voz)	Teléfono: encendido en reposo T603: encendido Mantenga oprimido el botón verde (ENVIAR) durante 2 a 6 segundos, espere la indicación del teléfono, diga el nombre y el teléfono marcará la llamada.
Remarcar último número	Teléfono: encendido en reposo T603: encendido Oprima el botón verde (ENVIAR).

Recibir (contestar) una llamada	Teléfono: encendido: teléfono timbrando T603: encendido: la luz indicadora destella rápidamente en azul. Oprima el botón verde (ENVIAR). Mientras la llamada está activa, la luz indicadora destella lentamente en azul.	Cambiar el volumen de la llamada	Teléfono: encendido durante llamada T603: encendido: la luz indicadora destella lentamente en azul. Oprima el botón azul (FLECHA HACIA ARRIBA) para subir el volumen, o el botón azul (FLECHA HACIA ABAJO) para bajarlo. Nota: también puede ajustar el volumen de la llamada desde el teléfono (si éste lo admite).
Finalizar una llamada	Teléfono: encendido durante llamada T603: encendido: la luz indicadora destella lentamente en azul. Oprima el botón rojo (FIN). Para finalizar una llamada en espera, oprima el botón verde (ENVIAR) para activar la llamada, y luego oprima el botón rojo (FIN) para finalizarla.	Rechazar una llamada	Teléfono: encendido: teléfono timbrando T603: encendido: la luz indicadora destella rápidamente en azul. Oprima el botón rojo (FIN).
Silenciar/ desilenciar una llamada			Teléfono: encendido durante llamada T603: encendido: la luz indicadora destella lentamente en azul. Oprima el botón MFB. Mientras está silenciado, la luz indicadora destella lentamente en púrpura.

uso del equipo para automóvil 17

Contestar una segunda llamada entrante	Teléfono: encendido: durante una llamada, llega una segunda llamada T603: encendido: la luz indicadora destella rápidamente en azul hasta que se contesta la llamada. Oprima el botón verde (ENVIAR), para dejar la primera llamada en espera y contestar la segunda. Cuando la llamada está en espera, la luz indicadora destella rápidamente en azul.	Vincular dos llamadas (la activa y la entrante o la que está en espera), conferencia de tres vías	Teléfono: encendido: durante una llamada, la segunda llamada en espera T603: encendido: la luz indicadora destella lentamente en azul. Mantenga oprimido el botón MFB durante 2 a 6 segundos.
Rechazar una segunda llamada entrante	Teléfono: encendido: durante una llamada, llega una segunda llamada T603: encendido: la luz indicadora destella rápidamente en azul. Oprima el botón rojo (FIN).	Transferir una llamada desde el equipo para automóvil hasta el teléfono (modo de privacidad)	Teléfono: encendido durante llamada T603: encendido: la luz indicadora destella lentamente en azul. Mantenga oprimido el botón verde (ENVIAR) durante 2 a 6 segundos. Nota: algunos teléfonos requieren que mantenga oprimido el botón MFB dos veces.
Cambiar entre las dos llamadas (la activa y la que está en espera)	Teléfono: encendido: durante una llamada, la segunda llamada en espera T603: encendido: la luz indicadora destella lentamente en azul. Oprima el botón verde (ENVIAR).		

Transferir una llamada desde el teléfono hasta el equipo para automóvil

Teléfono: encendido durante llamada
T603: encendido
Mantenga oprimido el botón verde (ENVIAR) durante 2 a 6 segundos.
Nota: algunos teléfonos requieren que mantenga oprimido el botón MFB dos veces.

Cambiar el volumen del tono de timbre/tono de alerta

Teléfono: encendido: en reposo
T603: encendido
Oprima los botones azules (FLECHA HACIA ARRIBA/FLECHA HACIA ABAJO).

desconexión del equipo para automóvil desde el dispositivo Bluetooth

La conexión Bluetooth entre el equipo para automóvil y el dispositivo Bluetooth se desconecta automáticamente cuando apaga el vehículo. Cuando se apaga el vehículo, la llamada se transfiere de manera ininterrumpida al teléfono.

para hacer esto...	haga esto...
Desconecte manualmente el equipo para automóvil del dispositivo.	Mantenga oprimido el botón rojo (FIN) durante 2 a 6 segundos mientras no esté en una llamada. Esto desconecta el último dispositivo desconectado y el equipo para automóvil comienza a buscar el siguiente dispositivo disponible en su lista de historial. Si no hay otros dispositivos disponibles, el equipo para automóvil continúa buscando cualquier dispositivo asociado anteriormente. Si desea volver a conectar el dispositivo que acaba de desconectar, debe iniciar la conexión Bluetooth desde el dispositivo. Consulte el manual de instrucciones del dispositivo para obtener detalles.

para hacer esto...	haga esto...
Retire todos los dispositivos asociados de la lista de historial del equipo para automóvil.	Mantenga oprimido el botón rojo (FIN) durante 6 segundos o más mientras no esté en una llamada. Una vez que se ha retirado un dispositivo de la lista de historial del equipo para automóvil, se debe volver a asociar antes de usarlo. Consulte "asociación inicial" en la página 13 para obtener instrucciones sobre la asociación.

apéndice A: solución de problemas

problema	soluci>n...
No puedo asociar mi dispositivo con el equipo para automóvil.	<ul style="list-style-type: none"> Apague el dispositivo y vuelva a encenderlo. Intente asociar el dispositivo y el equipo para automóvil nuevamente. A veces es útil retirar la batería del dispositivo y volver a instalarla. Elimine todas las asociaciones anteriores manteniendo oprimido el botón rojo (FIN) durante 6 segundos o más, y luego vuelva a asociar el dispositivo y el equipo para automóvil.

problema	soluci>n...
No puedo asociar mi dispositivo con el equipo para automóvil (continuación).	<ul style="list-style-type: none"> Si usa un teléfono Motorola, no use el elemento de menú "Encuéntrame" para asociación. En su lugar, use el elemento de menú "Busc dispositivos". Asegúrese de que el equipo para automóvil no esté en modo de búsqueda Bluetooth (la luz indicadora destella en rojo/azul). Si lo está, oprima el botón MFB durante 2 a 6 segundos para desactivar el modo de búsqueda y colocar el equipo para automóvil en modo Bluetooth detectable (la luz indicadora destella en azul). Luego intente asociar el dispositivo y el equipo para automóvil nuevamente.

apéndice A: solución de problemas **21**

problema	soluci>n...
Realizo una llamada y la otra persona escucha mucho ruido de fondo.	Revise la ubicación y colocación del micrófono del equipo para automóvil. Se recomienda instalar el micrófono en la parte delantera central del automóvil, a no más de 40 cm. (16 pulgadas) de la cabeza del conductor. El ruido del viento exterior se puede transmitir fácilmente al micrófono si está cerca de una ventana o si le llega aire desde un orificio de ventilación.
Mi dispositivo no encuentra mi equipo para automóvil.	Asegúrese de que la luz indicadora destelle en azul mientras el dispositivo busca el equipo para automóvil. Haga esto manteniendo oprimido el botón MFB durante 2 a 6 segundos para entrar al modo de asociación.

problema	soluci>n...
Contraseña Bluetooth inválida	Si ingresa una contraseña Bluetooth inválida, deberá volver a iniciar el proceso de asociación. No tiene una segunda oportunidad para ingresar la contraseña.
El equipo para automóvil se conecta a otro dispositivo en lugar del mío.	El otro dispositivo fue el último usado por el equipo para automóvil. Consulte la sección "desconexión del equipo para automóvil desde el dispositivo Bluetooth" en la página 19 para cambiar dispositivos.

problema	soluci>n...	problema	soluci>n...
Asocie mi dispositivo con el equipo para automóvil, pero ahora el equipo para automóvil no se conecta con el dispositivo.	<ul style="list-style-type: none"> Se desconectó manualmente su dispositivo del equipo para automóvil. Inicie una conexión Bluetooth desde el dispositivo, como se describe en "conexión automática" en la página 15. Repita el proceso inicial de asociación (consulte "asociación inicial" en la página 13). La función Bluetooth de su teléfono se ha desactivado. Siga las instrucciones del manual del usuario del dispositivo para volver a activarla. 	Si interrumpo el enlace Bluetooth al alejarme del automóvil, el enlace no se restablece automáticamente cuando vuelvo a estar dentro del alcance.	Algunos teléfonos requieren que vuelva a conectar el teléfono al equipo para automóvil desde el menú del teléfono después de que se haya interrumpido el enlace Bluetooth. Otra alternativa es mantener oprimido el botón verde (ENVIAR) durante 2 a 6 segundos para establecer una sesión de marcación por voz y forzar una conexión del teléfono. Una vez conectado, oprima el botón rojo (FIN) para finalizar la sesión de marcación por voz.
La llamada en espera no funciona. La llamada de tres vías no funciona.	<p>Algunas redes no admiten funciones de llamadas con múltiples participantes.</p> <p>Para obtener más información, comuníquese con su proveedor de servicio.</p>		

apéndice A: solución de problemas 23

problema	soluci>n...
No puedo marcar por voz una llamada.	<ul style="list-style-type: none"> Es posible que no tenga configurada una "etiqueta de voz" para el número que desea marcar en su teléfono. Siga el manual del usuario de su dispositivo para configurar la marcación por voz. El ruido de fondo puede interferir con su voz. Cambie el micrófono a un lugar más silencioso. Acerque el micrófono al conductor. Los pasajeros del automóvil deben estar en silencio durante la marcación por voz. Minimice el ruido del viento cerrando las ventanas. La mayoría de los teléfonos indican con un bip que es momento de hablar. Espere a que haya terminado el bip antes de hablar. No hable sobre el bip.

apéndice B: estado de la luz indicadora del UIM

La luz indicadora en el UIM proporciona información acerca del estado.

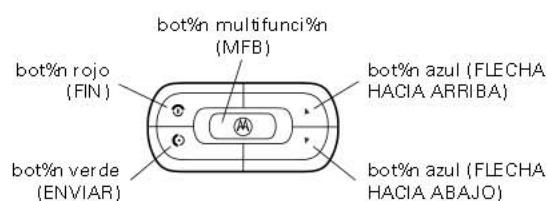
luz	status (estado)
apagado	apagado
azul (tres destellos)	encendido
azul (destellos constantes)	modo de asociación (detectable)
destello púrpura corto, luego azul fijo	asociación exitosa
rojo y azul (destello)	modo de búsqueda

luz	status (estado)
roja (fija)	en reposo (no conectado a un dispositivo)
azul (fija)	tiempo de espera (conectado al teléfono en modo conectado)
azul (destello r' pido)	llamada entrante
azul (destello prolongado)	en una llamada
púrpura (destello largo)	en una llamada (silenciada)
rojo (destellante)	sin servicio

apéndice B: estado de la luz indicadora del UIM 25

apéndice C: operación de los botones del UIM

Hay cinco botones en el UIM, cuyas funciones varían dependiendo de cómo se opriman.



Puede realizar tres tipos de acciones con cada botón del UIM:

- Oprima brevemente (u "oprima y suelte").
- Oprima prolongadamente (o "mantenga oprimido de 2 a 6 segundos").
- Oprima extendidamente (o "mantenga oprimido durante 6 segundos o más").

La función de cada botón cambia dependiendo del modo de funcionamiento en el que se encuentre el equipo para automóvil.

modo conectado (no en una llamada)

botón	oprimir	operaciones
rojo (FIN) 	Oprima brevemente	• Cancelar la operación actual del teléfono (como la realización de una llamada de marcado por voz)
	Oprima prolongadamente	• Desconectar del dispositivo de actual • Intentar conectar con el siguiente dispositivo de música de la lista de historial.
	Oprima extendidamente	• Retirar todos los dispositivos asociados de la lista de historial.
verde (ENVIAR) 	Oprima brevemente	• Remarcado de último número
	Oprima prolongadamente	• Realizar una llamada de marcado por voz
multifunción (MFB) 	Oprima brevemente	• (Sin función)
	Oprima prolongadamente	• Ingresar al modo de asociación (detectable).
azul (FLECHA HACIA ARRIBA) 	Oprima brevemente	• Subir el volumen de timbre (un paso)
	Oprima prolongadamente	• Subir el volumen de timbre (un paso por segundo)
azul (FLECHA HACIA ABAJO) 	Oprima brevemente	• Bajar el volumen de timbre (un paso)
	Oprima prolongadamente	• Bajar el volumen de timbre (un paso por segundo)

apéndice C: operación de los botones del UIM **27**

modo conectado (en una llamada)

botón	oprimir	operaciones
rojo (FIN) 	Oprima brevemente	• Finalice la llamada activa. • Rehace la llamada entrante. • Rehace una segunda llamada entrante.
verde (ENVIAR) 	Oprima brevemente	• Conteste una llamada entrante. • Conteste una segunda llamada entrante. • Cambie entre las dos llamadas.
	Oprima prolongadamente	• Transfiera la llamada activa desde el equipo para automóvil hasta el teléfono.
multifunción (MFB) 	Oprima brevemente	• Silencie o desilencie una llamada.
	Oprima prolongadamente	• Una dos llamadas activas (conferencia de tres vías).
azul (FLECHA HACIA ARRIBA) 	Oprima brevemente	• Suba el volumen de la llamada (un paso).
	Oprima prolongadamente	• Suba el volumen de la llamada (un paso por segundo).
azul (FLECHA HACIA ABAJO) 	Oprima brevemente	• Baje el volumen de la llamada (un paso).
	Oprima prolongadamente	• Baje el volumen de la llamada (un paso por segundo).

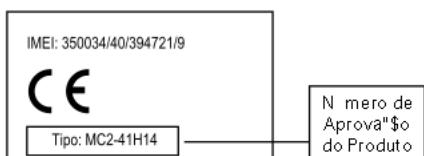
28 apéndice C: operación de los botones del UIM

Declaraci\$n de Conformidad con las directivas de la Uni\$n Europea

Mediante la presente, Motorola declara que este producto cumple con:



- Los requisitos esenciales y demás provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC
- todas las demás Directivas de la UE pertinentes



Lo anterior constituye un ejemplo de un Número de aprobación de producto común.

Puede ver la Declaración de Conformidad (DoC) de su producto con la Directiva 1999/5/EC (Directiva R&TTE) en www.motorola.com/rte. Para encontrar la DoC, ingrese el Número de aprobación que aparece en la etiqueta del producto en la barra "Search" del sitio Web.

apéndice C: operación de los botones del UIM **29**

índice

A

altavoz externo
instalación 10
montaje 10
asociación con dispositivos
Bluetooth 12

B

Bluetooth
asociación con dispositivos 12
desconexión 19
establecimiento de la conexión
13

C

cable adaptador de potencia
instalación 6

D

descripción general 1

I

instalar
altavoz externo 10
cable adaptador de potencia 6
micrófono 9
módulo de control electrónico
(ECU) 5
módulo de interfaz de usuario
(UIM) 10
pautas 4

L

llamada
cambiar el volumen 17
cambiar el volumen del tono de
timbre/tono de alerta 19
cambiar entre dos 18
contestación 17
contestar segunda 18
finalización 17
llamada (marcado por voz) 16
realizar (marcado manual) 16
rechazar 17
rechazar una segunda 18
remarcar el último número 16
silenciar/desilenciar 17

transferencia desde el equipo para automóvil hasta el teléfono (modo de privacidad) 18
transferencia desde el teléfono hasta el equipo para automóvil 19
vincular dos 18

módulo de interfaz de usuario (UIM)
estado de la luz indicadora 25
instalación 10
montaje 10
operación de los botones 26
en una llamada 28
no en una llamada 27, 28

M

micrófono
instalación 9
montaje 9

módulo de control electrónico (ECU)
instalación 6
montaje 5

S

solución de problemas 21

www.motorola.com

